

Manual de uso	ES
User manual	EN
Käyttöohje	FI
Benutzerhandbuch	DE
Felhasználói kézikönyv	HU
Упутство за употребу	SR
Manual do utilizador	BR
Používateľská príručka	SK
Naudojimo instrukcija	LT
Brukerhåndbok	NO
Manuale d'uso	IT
Podręcznik użytkownika	PL
Manual do utilizador	PT
Manual de utilizare	RO
Användarmanual	SV
Ръководство за потребителя	BG
Kasutusjuhend	ET
Manuel de l'utilisateur	FR

IRUDEK 2000 S.L.
Pol. Erribera 8A
20150 Aduna (Guipúzcoa)
España
Tfno: +34 943 69 26 17
Fax: +34 943 69 25 26
irudek@irudek.com

RECOMMENDED SCREWDRIVER



HAMMERS

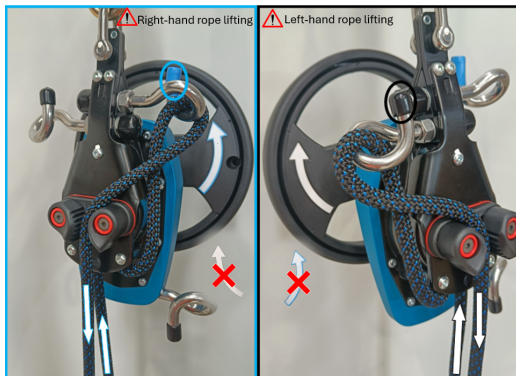


WRENCHES IMPACT DRILLS SCREWERS

SCREWDRIVER Min/Max Torque **15-50Nm**MAX SPEED **500rpm**

Recommended capacity: 5Ah

DIRECTIONS FOR THE ASCENT



ES

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Las actividades que requieren el uso de este producto pueden ser peligrosas.

Además, también es posible utilizar este producto de forma incorrecta de muchas maneras y no podemos enumerar ni pensar en todas ellas.

Estas instrucciones de uso le proporcionarán información sobre su seguridad y sobre el producto y su uso. Sin embargo, esta información y las instrucciones de seguridad no sustituyen la experiencia personal, el conocimiento del producto y la responsabilidad propia.

En este manual encontrará normas de seguridad y descripciones detalladas en el siguiente capítulo y al principio de cada capítulo. Léalas con atención y asegúrese de que las entiende. Si necesita más información o si no está seguro de cómo utilizar este producto, póngase en contacto con IRUDEK. Estaremos encantados de ayudarle.

Este producto es de última generación y cumple con todas las normas y directrices técnicas aplicables.

Lea detenidamente estas instrucciones de uso antes de utilizar este producto. Sólo puede utilizar este producto después de haber leído y comprendido estas instrucciones de uso.

Este producto sólo puede ser utilizado por un máximo de dos personas a la vez.

Sólo puede utilizar este producto si está mental y físicamente capacitado para ello.

El equipo EPI es el equipo personal de cada usuario.

ACCIDENTES Y PLAN DE RESCATE

Un traumatismo por suspensión puede desencadenarse por una caída en la cuerda, un descenso prolongado o si una persona está indefensa suspendida en el arnés durante mucho tiempo.

Prepare un plan de rescate indicando todas las posibles medidas de rescate en caso de emergencia antes de utilizar este producto.

Compruebe la zona de uso y caída y asegúrese de asegurar, mitigar o eliminar los posibles peligros antes de utilizar este producto.

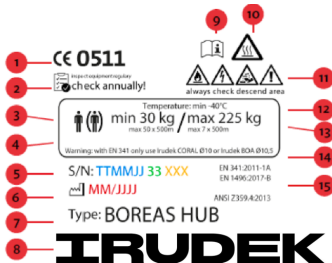
NOMENCLATURA

- 1.- Volante
- 2.- Opción con conector de acero
- 3.- Anillas
- 4.- Bloqueador de cuerda

MARCADO

Este producto tiene un número de serie grabado en la carcasa.

1. Marcado CE de la autoridad supervisora
2. Realice una inspección regularmente / al menos una vez al año
3. Número máximo (Número de personas con uso simultáneo)
4. Máx. Altura de descenso según norma (uso múltiple)
5. Número de serie
6. Año y mes de producción
7. Nombre del producto
8. Fabricante
9. ¡Lea y siga siempre las instrucciones de uso!
10. Advertencia: superficie caliente
11. Evite descender a zonas eléctricas, térmicas, químicas u otras zonas peligrosas
12. Rango de temperatura de aplicación
13. Carga nominal máxima y mínima
14. Tamaños y tipos de cable compatibles
15. Normas armonizadas



Rope marking

Diameter and
length of rope

Date of production,
Manufacturer

IRUDEK
CE 1019 EN standard

Symbol photo

CONTROL SHEET (ENGLISH ONLY)

EPI aplicables. Otras combinaciones con componentes no certificados no están permitidas y pueden ser peligrosas.

INSPECCIÓN

El uso de este producto sin haber realizado una inspección visual y funcional puede provocar accidentes con resultado de lesiones graves o muerte.

- Inspeccione siempre este producto antes y después de su uso.
- Si no está seguro de que este producto puede utilizarse con seguridad, no lo utilice

PROTECCIÓN DE LOS BORDES

Si la cuerda es guiada sobre un borde afilado, puede resultar dañada.

Utilice siempre una protección de bordes (por ejemplo, una placa de protección) o un protector tipo ERT100 IRUDEK ante bordes afilados.

RIESGO DE QUEMADURAS

Este producto (carcasa y cuerda) se calentará durante el descenso. Riesgo de quemaduras durante los descensos más largos.

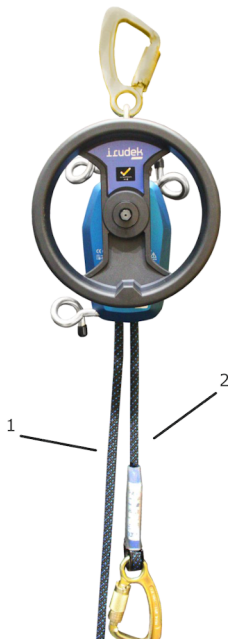
- No toque la carcasa durante o después de los descensos largos.
- No se agarre al extremo de la cuerda larga durante el descenso.
- Utilice guantes de protección.

Este producto le ofrece una gama de aplicaciones para diversas situaciones. El uso de este producto requiere una sólida formación por parte de profesionales que hayan sido formados en este producto.

NOTAS IMPORTANTES SOBRE EL USO DE LAS ANILLAS



CORRECTO



1	Cuerda larga, sin tensión.
2	Extremo corto de la cuerda, con tensión. Tensar este lado antes de cargarlo con peso

1.- Anillas

2.- Extremo de la cuerda más corto, tiene que ser ajustado (no hay cuerda suelta)

3.- Extremo más largo de la cuerda, pasa por la anilla

Con las anillas se puede controlar la velocidad de descenso o detener el descenso. El extremo de la cuerda más largo y sin carga pasa por las anillas. Si se sujeta el extremo más largo de la cuerda, se puede reducir la velocidad de descenso o detener el descenso. Si no se utilizan las anillas, la velocidad de descenso se regula automáticamente mediante dos frenos de rueda volante (velocidad de unos 0,8 m/seg)

Si utiliza el descensor como sistema de descenso, asegúrese de utilizar correctamente las anillas.

Regla estándar: pase sólo el extremo de la cuerda más largo y sin carga por las anillas

Si pasa el extremo de la cuerda más corto por la anillas (extremo de la cuerda más corto = extremo de la cuerda cargada, en el que está suspendida una persona), el descenso se bloqueará y la persona no podrá descender hasta el suelo.

Pase sólo el extremo de la cuerda más largo y sin carga por las anillas

DESCENSO SIMPLE**DESCENSO SIMPLE CON FRENO EN CABECERA**

1. Fijar el dispositivo de rescate a un punto de anclaje adecuado.



2. En ambos sentidos; si se utiliza la anilla situada en el extremo de la cuerda sin carga, añadirá fricción cuando sujete el extremo de la cuerda sin carga. De esta forma podrá reducir la velocidad manualmente.

**DESCENSO AUTOCONTROLADO CON BOREAS HUB USANDO EL BLOQUEADOR DE CUERDA****USO DEL BLOQUEADOR DE CUERDA**

Para realizar esta maniobra se ha de agarrar el volante y detener el descenso.

Con la cuerda libre en uno u otro lado, puede bloquear el descenso haciendo que la cuerda salga del dispositivo y gire en U hasta la anilla superior de sí mismo lado y tras el giro, pase a través del bloqueador de cuerda, como se muestra en la siguiente imagen.

Limpieza:

- Limpie las partes metálicas con una toalla húmeda.
- No lo seque nunca en la secadora, ni al sol o sobre una fuente de calor
- Seque este producto al aire libre en un lugar ventilado y a la sombra
- Aclare la cuerda con agua tibia y límpiela después con una toalla seca.
- No desinfecte nunca la cuerda
- No utilice nunca detergentes químicos.

La desinfección de este producto está prohibida. En caso de contaminación, retire este producto del medio ambiente.

INSPECCIONES

El uso de este producto sin revisar posibles daños puede provocar accidentes graves o la muerte.

Realice siempre una inspección visual y funcional de este producto antes y después de cada uso.

Si no está seguro de que este producto pueda seguir utilizándose con seguridad, no lo use.

La inspección por parte de Irudek o de un socio autorizado sólo es válida bajo la condición de que:

- Los componentes de este producto no hayan sido modificados
- Las partes textiles no han sido contaminadas con productos químicos
- Este producto no haya sido expuesto a temperaturas inferiores a -40°C o superiores a +66°C
- Las piezas metálicas no han caído al suelo desde más de 2 metros.

INSPECCIÓN FUNCIONAL

- Compruebe si las piezas metálicas (mosquetón, carcasa) están dañadas.
- Compruebe si las tuercas y los tornillos están fijados.
- Compruebe si la cuerda tiene grietas u otros daños visibles o palpables.
- Compruebe si la cuerda se desliza con suavidad. Tire lentamente de los dos extremos de la cuerda, uno tras otro. Si siente una ligera resistencia, el producto funciona.
- Compruebe los frenos de la rueda volante. Tire rápidamente de los dos extremos de la cuerda, uno tras otro. La cuerda debe deslizarse suavemente sin ruidos mecánicos audibles.

INSPECCIONES PERIÓDICAS

Después de haber sufrido una caída, este producto debe ser enviado a Irudek para su inspección. No olvide darnos toda la información necesaria (dónde y cómo se ha dañado este producto). Los resultados deben anotarse en el protocolo de inspección. Conserve siempre el protocolo de inspección y las instrucciones de uso con el producto. La frecuencia de las inspecciones depende de la intensidad de uso y puede variar según las condiciones y el entorno en el que se utilice este producto. Si este producto está sometido a un mayor uso, es posible que tenga que inspeccionarlo más de una vez al año.

Este producto debe ser inspeccionado por Irudek o por un socio autorizado al menos una vez al año y en cualquier caso, antes de superar la distancia máxima de descenso.

Tenga en cuenta las distancias operadas en el protocolo de uso. Si este producto se utiliza como equipo de emergencia, tiene que ser inspeccionado por Irudek. Después de un máximo de 10 años los componentes textiles deben ser sustituidos. El embalaje tiene que ser revisado regularmente y, si está dañado, el embalaje y el producto tienen que ser enviados a Irudek.

Criterios de inspección	Inspección requerida por el usuario	Inspección requerida por la persona competente	Inspección requerida por Irudek o un socio autorizado	Inspección requerida sólo por Irudek
Para un dispositivo correctamente almacenado y no utilizado Irudek Irucaac / Borebag	Antes del uso, después contactar con una persona competente	Comprobar los envases al menos una vez al año según la información de la inspección	Inspección del equipo en caso de embalaje defectuoso (humedad)	Una vez expirado el periodo de vida útil del envase (10 años)
En el caso de los dispositivos de formación y de los dispositivos utilizados para actividades estándar (sin operaciones de emergencia)	Antes y después de cada uso		Al menos una vez al año y después de ciclos/ distancia máxima de descenso	Si el dispositivo se sobrecarga o se cae
Para los dispositivos utilizados en operaciones de emergencia			Ponerlo inmediatamente fuera de servicio y realizar una inspección	Ponerlo inmediatamente fuera de servicio (si el aparato se ha caído)

Si utiliza este producto en entornos muy duros (condiciones climáticas y de uso extremas, descensos y levantamientos pesados) debe reducir el periodo de inspección de forma adecuada.

FICHA DE CONTROL

La ficha de control debe ser rellenada antes de la primera entrega del equipo para su empleo.

Toda la información referente al equipo de protección individual (nombre, número de serie, fecha de compra y fecha de primera puesta en servicio, nombre de usuario, histórico de las revisiones periódicas y reparaciones, y próxima fecha para la revisión periódica) debe estar anotado en la ficha de control del equipo.

La ficha debe ser rellenada únicamente por el responsable del equipo de protección.

IruCheck

La aplicación IruCheck permite, de una forma efectiva y ágil, llevar el control de los equipos anticaidas. Se recomienda su utilización para la trazabilidad de estos dispositivos, sustituyendo la Ficha de Control.

EN**SAFETY INSTRUCTIONS**

Activities requiring the use of this product may be hazardous.

In addition, it is also possible to misuse this product in many ways and we cannot list or think of them all.

These operating instructions will provide you with information about your safety and about the product and its use. However, this information and the safety instructions are not a substitute for personal experience, product knowledge and responsibility.

In this manual you will find detailed safety rules and descriptions in the next chapter and at the beginning of each chapter. Please read them carefully and make sure you understand them. If you need more information or if you are not sure how to use this product, please contact IRUDEK. We will be happy to help you.

This product is state-of-the-art and complies with all applicable standards and technical guidelines.

Please read these instructions for use carefully before using this product. You may only use this product after you have read and understood these instructions for use.

This product may only be used by a maximum of two people at a time.

You may only use this product if you are mentally and physically able to do so.

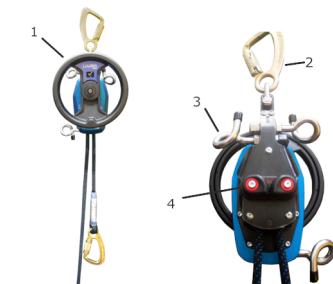
PPE is the personal equipment of each user.

ACCIDENTS AND RESCUE PLAN

Suspension trauma can be triggered by a fall on the rope, a prolonged descent or if a person is helplessly suspended in the harness for a long time.

Prepare a rescue plan indicating all possible rescue actions in the event of an emergency before using this product.

Check the area of use and fall and be sure to secure, mitigate or eliminate potential hazards before using this product.



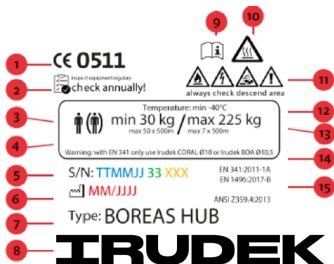
- 1- Hand Wheel
- 2- Steel carabiner option
- 3- Eyebolts
- 4- Rope clamp

MARKING

This product has a serial number engraved on the housing.

1. CE marking of the supervisory authority
2. Carry out an inspection regularly / at least once a year.
3. Número máximo Número de personas con uso simultáneo
4. Max. lowering height according to standard (multiple use)
5. Serial number
6. Year and month of production
7. Product name
8. Manufacturer
9. Always read and follow the instructions for use!
10. Warning: hot surface
11. Avoid descending into electrical, thermal, chemical or other hazardous areas.

-
12. Application temperature range
 13. Maximum and minimum rated load
 14. Compatible cable sizes and types
 15. Harmonised standards



Rope marking

Diameter and
length of ropeDate of production,
Manufacturer

IRUDEK

INSPECTION MARK REGULAR CHECK ANNUALLY

S/N: TTMMJJ 33 XXX

EN 341:2011-1A

EN 1496:2017-B

MM/JJJJ

ANSI Z359.4:2013

Symbol photo

CE 1019 — EN standard

CONTROL SHEET (ENGLISH ONLY)

CONTROL SHEET

REFERENCE		INSPECTION HISTORY				
BATCH NUMBER, SERIAL NUMBER		DATE	OBJECTIVE	INSPECTOR NAME SIGNATURE	COMMENTS	NEXT INSPECTION DATE
YEAR OF MANUFACTURE						
DATE OF PURCHASE						
DATE OF INITIAL USE						
USER NAME						

DESCRIPTION — TECHNICAL DETAILS

- Certified according to EN 341:2011 class 1A (2 persons), EN 1496:2017 class B (2 persons), ANSI Z359.4:2013 (1 person)
- Weight (without rope): 3.8kg (Boreas Hub)
- Rope for EN 341:2011, EN 1496:2007 and ANSI Z359.4:2013: CORAL BOND Ø9,6 mm, CORAL Ø10 mm and BOA Ø10,5mm (EN 1891:1999 A)
- Max. lowering/lifting load 225kg/min. 30kg (EN: 2 persons / ANSI: 1 person)
- Height of descent/elevation max. 500 m
- Descent speed approx. 1.0 m/s at 85kg and approx. 1.5 m/s at 170kg.
- Motorised hoisting possible with a cordless drill
- Controllable descent by deflection of the rope using the rings

• Ambient temperature -40°C to +65°C

• The device can be used in both directions for descending and rappelling.

• Use an order number for this product. Enter the serial number in the inspection protocol.

• Do not remove labels or other markings from this product.

The declaration of conformity is available at the following link: <http://www.irudek.com>

SCOPE OF DELIVERY

- 1 pc Boreas Hub
- 1 pc rope inserted in the housing (length acc. to order)
- 1 pc packaging
- 1 pc instructions for use incl. inspection and use protocol.

MANUFACTURER'S RECOMMENDED MAXIMUM DESCENT DISTANCE

- Maximum descent distance with 1 person up to a maximum of 75 kg: 10000m
- Maximum distance of descent with 1 person up to a maximum of 100 kg: 7500 m
- Maximum distance of descent with 1 or 2 persons up to a maximum of 150 kg: 5000 m

- Maximum descent distance with 2 persons up to 225 kg max.: 3500 m

You can reduce the load on the device by redirecting (see "important notes on the use of rings eyebolts").

REDUNDANCY

Training is not an emergency. In all training situations, as well as in rope access work, a redundant safety system must be installed. Unforeseen events, technical or human failure cannot be ruled out. In training for emergency use, redundant safety measures, a second Boreas Hub can also be used.

RESCUE DEPLOYMENT

After each rescue deployment the device has to be inspected by an authorised partner in order to ensure safe use.

We recommend the use of various devices for training and rescue manoeuvres.

OVERLOAD AND TEMPERATURE

Devices that have been subjected to a fall or heavy load must be removed.



- Rope lock: When the wind-up lock is activated, the steering wheel can only turn in one direction. Turn the steering wheel gently to find out the direction in which the steering wheel can turn.



- Danger: If you turn the handwheel in the wrong direction (locked), the handwheel or the device may be damaged. In this case, the device must be inspected by Irudek or an authorised partner.

- Temperature: This product can be used in environments between - 40° C and + 65° C.

USE

- Please read these instructions for use carefully before using this product.
- Use of this product without having read these operating instructions can lead to accidents resulting in serious injury or death.
- The lifetime of the metal parts of this product is unlimited. The estimated lifetime of the textile elements is 12 years from the date of manufacture (2 years storage and 10 years storage).
- This product will become hot during descent. Touching the casing or holding the end of the long rope during descent may cause burns. Allow the device to cool down to room temperature after driving 100,000 J.
- If sharp edges cannot be avoided, always use a guard to prevent the rope from being damaged or broken.
- Always attach this product to an anchor device in accordance with EN 795:2012 before descending.
- Do not guide the loaded end of the rope through the anchors. This will stop the descent.
- Mechanically assisted ascent manoeuvres shall be limited to rescue situations only.
- This product may only be used with tested and certified products (according to the applicable standards for PPE against falls from a height)
- You may only resell this product if it is accompanied by instructions for use in the language of the purchaser's country and a complete inspection protocol. This is the responsibility of the seller.
- The use protocol must be filled in after each use.
- Descender and rescue devices, which are stored on the working side, have to be covered against environmental influences.

Activities requiring the use of this product may be dangerous.

Please observe all danger and safety instructions. In case of doubt or if you have any questions, please do not hesitate to contact us.

INTENDED USE

This product may only be used as a rescue, lowering and lifting device and only for the transport of persons.

This product may only be used for its intended purpose as defined in these instructions for use and only in combination with components tested (certified) according to the applicable PPE standards. Other combinations with non-certified components are not permitted and may be dangerous.

INSPECTION

Use of this product without a visual and functional inspection may cause accidents resulting in serious injury or death.

- Always inspect this product before and after use.
- If you are not sure that this product is safe to use, do not use it.

EDGE PROTECTION

If the rope is guided over a sharp edge, it may be damaged.

Always use an edge protection (e.g. edge protection plate) or an IRUDEK ER100 type guard against sharp edges.

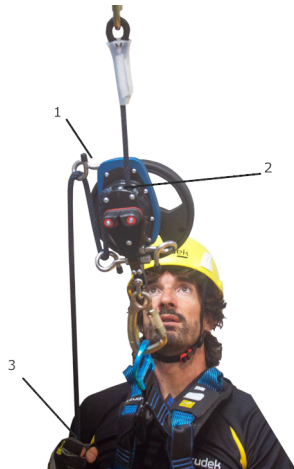
RISK OF BURNS

This product (casing and rope) will heat up during the descent. Risk of burns during longer descents.

- Do not touch the casing during or after long descents.
- Do not hold on to the end of the long rope during the descent.
- Wear protective gloves.

This product offers a range of applications for a variety of situations. The use of this product requires thorough training by professionals who have been trained on this product.

IMPORTANT NOTES ON THE USE OF EYEBOLTS



- 1- Eyebolts
- 2- Shorter end of rope, has to be tightened (no slack rope)
- 3- Longest end of the rope, pass through the eyebolt

With the eyebolts you can control the descent speed or stop the descent. The longer, unloaded end of the rope passes through the eyebolt. By holding the longer end of the rope, the descent speed can be reduced or the descent can be stopped. If the eyebolts are not used, the descent speed is automatically regulated by two flywheel brakes (speed approx. 0.8 m/sec).

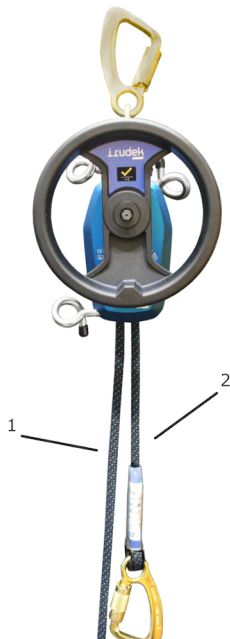
If you use the descender as a descent system, be sure to use the eyebolts correctly.

Standard rule: Pass only the longer, unloaded end of the rope through the eyebolts.

If the shorter end of the rope passes through the eyebolts (shorter end of the rope = loaded end of the rope, on which a person is suspended), the descent will be blocked and the person will not be able to descend to the ground.

Pass only the longer, unloaded end of the rope through the eyebolts.

CORRECT



1	Long, unstretched rope.
2	Short end of the rope, under tension. Tension this side before loading with weight.

SIMPLE DESCENT

SIMPLE DESCENT WITH BRAKE AT THE UPPER ZONE

1. Attach the rescue device to a suitable anchorage point.



2. In both directions: if the ring at the unloaded end of the rope is used, it will add friction when holding the unloaded end of the rope. This allows you to reduce the speed manually.



USE OF THE ROPE CLAMP

To perform this manoeuvre, the steering wheel must be gripped and the descent stopped.

With the rope free on one side or the other, you can block the descent by making the rope exit the device and U-turn to the top ring on the same side and after the U-turn, pass through the rope clamp, as shown in the following picture.



DESCENT WITH BOREAS HUB USING THE ROPE CLAMP



1.- Backside part with passage through the ring. Attach the rescue device to a suitable anchorage point.



2.- Both ways: using the ring on the side of the unloaded end of the rope will add friction when holding the unloaded end of the rope. In this way, you can reduce the speed manually.

ANCHOR DEVICE

Attachment to the anchor device

Incorrect attachment to an anchorage device can cause falls resulting in serious injury or death.

- Inspect the anchorage at least once a year.

-Only use anchorages that correspond to the requirements of the PPE.

Anchorage devices are required in places where there is a risk of falling. The building planner/owner is responsible for the placement and installation of anchorage devices in accordance with the applicable legal requirements.

Buildings and in-plant structures must have an adequate load-bearing capacity. In accordance with the applicable standards

TRAINING

The customer and the user must ensure that they have understood the functioning of this product and all safety notes and know how to use it safely. You must complete training on the correct use, installation, inspection, maintenance and limitations of use before using this product. You must repeat the training regularly without endangering trainees or users.

The training inspection requirements for this product must be followed (see inspection and maintenance). Training is an important part of Irudek products and services. No equipment will prevent injury or death if you do not know how to use it correctly.

To ensure your safety, we offer training courses where you can learn how to use this product safely. For more information, please contact us on +34 943 69 26 17

ACCESSORIES

This product may only be used in combination with tested and certified products.

Use this product only with tested products or with products that have been recommended by Irudek.

TESTED AND CERTIFIED PRODUCTS

- Rescue triangle: EN 1497:2008
- Energy absorber: EN 355:2002
- Carabiner: EN 362:2004
- Anchoring device: EN 795:2012
- Full body harness: EN 361:2002
- Safety ropes: EN 354:2010
- Work positioning: EN 813:2018

The products listed above are available at www.irudek.com. If you need further information, please email or call us.

IRUCASE -IRUBAG ACCESSORY

The BOREAS Hub device can be either packed in an Irucase or vacuum packed in a Borebag. Both types of packaging allow the equipment to be preserved in a controlled atmosphere, ensuring that, as long as the atmosphere is maintained, its characteristics will last for a period of 10 years. Irucase and Borebag packaging must be inspected at least once a year, as marked in the inspection instructions and, in any case, before each use (damage, humidity, etc.). If the box or bag is damaged, it must be sent to Irudek for inspection.

After a maximum of 10 years, the textile parts of the Boreas hub must be replaced and the metal parts must be inspected by Irudek.

Tämä tuote on uusinta tekniikkaa, ja se on kaikkien sovellettavien standardien ja teknisten ohjeiden mukainen.

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöä. Tuotetta saa käyttää vasta, kun olet lukenut ja ymmärtänyt nämä käyttöohjeet.

Tätä tuotetta saa käyttää enintään kaksi henkilöä kerrallaan.

Voit käyttää tätä tuotetta vain, jos olet siihen henkisesti ja fyysisesti kykenevä.

Henkilökohtaiset suojaimet ovat kunkin käyttäjän henkilökohtaiset varusteet.

ONNETTOMUUDET JA PELASTUSSUUNNITELMA

Ripustustrauman voi aiheuttaa putoaminen köydestä, pitkä laskeutuminen tai jos henkilö on valjaissa avuttomasti riippuvainen pitkän aikaa.

Laadi pelastussuunnitelma, jossa ilmoitetaan kaikki mahdolliset pelastustoimenpiteet hätätilanteessa ennen tämän tuotteen käyttöä.

Tarkista käyttö- ja putoamisalue ja varmista, että mahdolliset vaaratekijät on varmistettu, lievennetty tai poistettu ennen tämän tuotteen käyttöä.

NIMIKKEISTÖ

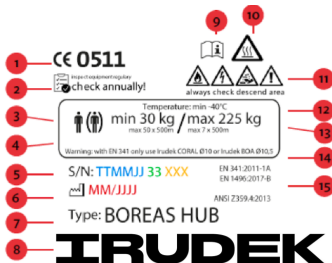
MERKITTY

Tämän tuotteen kotelo on kaiverrettu sarjanumero.

1. Valvontaviranomaisen CE-merkintä
2. Suorita tarkastus säännöllisesti / vähintään kerran vuodessa.
3. Enimmäislukumäärä (Henkilöiden määrä, jotka käyttävät yhtä aikaa)
4. Maksimi laskukorkeus standardin mukaan (monikäyttö)
5. Sarjanumero
6. Tuotantovuosi ja -kuukausi
7. Tuotteen nimi
8. Valmistaja
9. Lue ja noudata aina käyttöohjeita!
10. Varoitus: kuuma pinta
11. Vältä laskeutumista sähkö-, lämpö-, kemikaali- tai muille vaarallisille alueille.
12. Käyttölämpötila-alue
13. Suurin ja pienin nimelliskuorma
14. Yhteensopivat kaapelikoot ja -tyypit
15. Yhdenmukaistetut standardit



- 1.- Ohjauspyörä
- 2.- Valitsoehto terässiittimellä
- 3.- Renkaat
- 4.- Köyden esto



Rope marking

Diameter and
length of rope

Date of production, _____
Manufacturer

IRUDEK PRODUKTION S.L. 00101 BELLATERRA, BARCELONA, SPAIN

CE 1019 EN standard

Symbol photo

CONTROL SHEET (ENGLISH ONLY)

- Tarkasta tämä tuote aina ennen käyttöä ja käytön jälkeen.
- Jos et ole varma, että tämän tuotteen käyttö on turvallista, älä käytä sitä.

REUNASUOJAUS

Jos köysi ohjataan terävän reunan yli, se voi vahingoittua.

Käytä aina reunasuojaa (esim. reunasuojalaattaa) tai IRUDEK ER100 -tyyppistä suojasta teräviä reunoja vastaan.

PALOVAMMOJEN VAARA

Tämä tuote (kotelo ja köysi) kuumenee laskeutumisen aikana. Palovammojen vaara pidemmissä laskeutumisissa.

- Älä koske koteloon pitkien laskujen aikana tai niiden jälkeen.
- Älä pidä kiinni pitkän köyden päästä laskeutumisen aikana.
- Käytä suojakäsineitä.

Tämä tuote tarjoaa monenlaisia sovelluksia erilaisiin tilanteisiin. Tämän tuotteen käyttö edellyttää perusteellista koulutusta ammattilaisilta, jotka on koulutettu tähän tuotteeseen.

TÄRKEITÄ HUOMAUTUKSIA RENKAIDEN KÄYTÖSTÄ



1.- Renkaita

2.- Köyden lyhyempi pää on kiristettävä (ei löysää köyttä).

3.- Köyden pisin pää kulkee renkaan läpi.

Renkailla voit säätää laskeutumisnopeutta tai pysäyttää laskeutumisen. Köyden pidempi, kuormittamaton pää kulkee renkaiden läpi. Pitämällä kiinni köyden pidemmästä päästä voidaan laskeutumisnopeutta vähentää tai laskeutuminen pysäyttää. Jos renkaita ei käytetä, laskeutumisnopeutta säädetään automaattisesti kahdella vauhtipyörärrulla (nopeus n. 0,8 m/s).

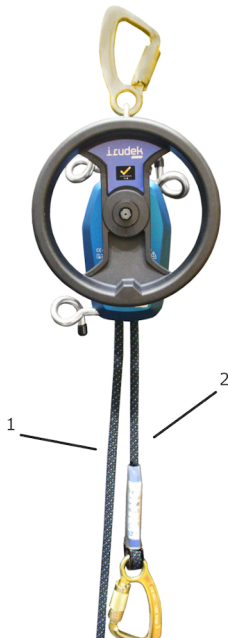
Jos käytät laskeutumislaitetta laskeutumisjärjestelmänä, varmista, että käytät renkaita oikein.

Vakiosääntö: kuljeta vain köyden pidempi, kuormittamaton pää renkaiden läpi.

Jos köyden lyhyempi pää kulkee renkaiden läpi (köyden lyhyempi pää = köyden kuormitettu pää, johon henkilö on ripustettu), laskeutuminen estyy eikä henkilö voi laskeutua maahan.

Vie vain köyden pidempi, kuormittamaton pää renkaiden läpi.

OIKEA.



1	Pitkä, venyttämätön köysi.
2	Köyden lyhyt pää, joka on kireällä. Jännitä tämä puoli ennen kuin kuormitat sen painolla.

SIMPLE DESCENT**YKSINKERTAINEN LASKEUTUMINEN JARRULLA KÄRKEEN**

1. Kiinnittää pelastuslaite sopivaan kiinnityspisteeseen.



2. Molempiin suuntiin: jos köyden kuormittamattomassa päässä olevaa rengasta käytetään, se lisää kitkaa, kun köyden kuormittamatonta päätä pidetään kiinni. Näin voit vähentää nopeutta manuaalisesti.

ITSEOHJAUTUVA DESCENT BOREAS-NAVALLA KÖYSIKIINNITTIMELLÄ VARUSTETTUNA**KÖYSIKIINNITTIMEN KÄYTTÖ**

Tämän manöverin suorittamiseksi on tartuttava ohjauspyörään ja pysäytettävä laskeutuminen.

Kun köysi on vapaana jommallakummalla puolella, voit estää laskeutumisen laittamalla köyden ulos laitteesta ja tekemällä U-käännöksen samalla puolella olevaan väliönkaaseen ja U-käännöksen jälkeen kulkemaan köysikiinnittimen läpi, kuten seuraavassa kuvassa näkyy.

- Maximale Abstiegstrecke mit 1 oder 2 Personen bis zu einem Gewicht von 150 kg: 5000 m
- Maximale Abfahrtsstrecke mit 2 Personen bis maximal 225 kg: 3500 m

Sie können die Belastung des Geräts durch Umleitung verringern (siehe "Wichtige Hinweise zur Verwendung von Ringen").

REDUNDANZ

Ausbildung ist kein Notfall. In allen Trainingssituationen, wie auch bei seilunterstützten Arbeiten, muss ein redundantes Sicherheitssystem installiert werden. Unvorhergesehene Ereignisse, technisches oder menschliches Versagen sind nicht auszuschließen. Bei der Ausbildung für den Notfalleinsatz können redundante Sicherheitsmaßnahmen, ein zweiter Boreas Hub, ebenfalls eingesetzt werden.

BESCHÄFTIGUNG IN RESCUE

Nach jedem Rettungseinsatz muss das Gerät von einem autorisierten Partner überprüft werden, um eine sichere Verwendung zu gewährleisten.

Wir empfehlen die Verwendung von verschiedenen Geräten für Trainings- und Rettungsmanöver.

ÜBERLAST UND TEMPERATUR

Geräte, die einem Sturz oder einer schweren Last ausgesetzt waren, müssen entfernt werden.

	• Seilsicherung: Wenn die Aufwinkelsperre aktiviert ist, kann sich das Lenkrad nur in eine Richtung drehen. Drehen Sie das Handrad vorsichtig, um herauszufinden, in welche Richtung sich das Handrad drehen kann.
	• Gefahr: Wenn Sie das Handrad in die falsche Richtung drehen (blockiert), kann das Handrad oder das Gerät beschädigt werden. In diesem Fall muss das Gerät von Irudek oder einem autorisierten Partner überprüft werden.

- Temperatur: Dieses Produkt kann in Umgebungen zwischen -40°C und +65°C verwendet werden.

VERWENDEN SIE

- Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie dieses Produkt verwenden.
- Wenn Sie dieses Produkt verwenden, ohne diese Gebrauchsanweisung gelesen zu haben, kann es zu Unfällen kommen, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen können;
- Die Haltbarkeit der Metallteile dieses Produkts ist unbegrenzt. Die geschätzte Haltbarkeit der textilen Elemente beträgt 12 Jahre ab dem Herstellungsdatum (2 Jahre Lagerung und 10 Jahre Konservierung);
- Dieses Produkt wird während des Absellens heiß. Das Berühren des Gehäuses oder das Halten des Endes des langen Seils während des Absellens kann zu Verbrennungen führen. Lassen Sie das Gerät nach der Fahrt auf Raumtemperatur abkühlen 1.000.000 J
- Wenn scharfe Kanten nicht vermieden werden können, verwenden Sie immer einen Schutz, um zu verhindern, dass das Seil beschädigt oder gebrochen wird.
- Befestigen Sie dieses Produkt vor dem Absellen immer an einer Anschlageneinrichtung gemäß EN 795-2012.
- Führen Sie das belastete Ende des Seils nicht durch die Verankerungen. Dadurch wird der Abstieg gestoppt.
- Mechanisch unterstützte Aufstiegsmanöver sind nur auf Rettungssituationen beschränkt.
- Dieses Produkt darf nur mit geprüften und zertifizierten Produkten (gemäß den geltenden Normen für PSA gegen Absturz) verwendet werden.
- Sie dürfen dieses Produkt nur weiterverkaufen, wenn ihm eine Gebrauchsanweisung in der Landessprache des Käufers und ein vollständiges Prüfprotokoll beigelegt sind. Dies liegt in der Verantwortung des Verkäufers.
- Das Nutzungsprotokoll muss nach jeder Nutzung ausgefüllt werden.
- Absell- und Rettungsgeräte, die auf der Arbeitsseite gelagert werden, müssen vor Umwelteinflüssen geschützt werden.

Tätigkeiten, die die Verwendung dieses Produkts erfordern, können gefährlich sein.

Bitte beachten Sie alle Gefahren- und Sicherheitshinweise. Im Zweifelsfall oder bei Fragen zögern Sie bitte nicht, uns zu kontaktieren.

VERWENDUNGSZWECK

Dieses Produkt darf nur als Rettungs-, Absenke- und Hebegerät und nur für den Transport von Personen verwendet werden.

Dieses Produkt darf nur für den in dieser Gebrauchsanweisung definierten Zweck und nur in Kombination mit nach den geltenden PSA-Normen geprüften (zertifizierten) Komponenten verwendet werden. Andere Kombinationen mit nicht zertifizierten Komponenten sind nicht zulässig und können gefährlich sein.

INSPEKTION

Die Verwendung dieses Produkts ohne Sicht- und Funktionsprüfung kann zu Unfällen mit schweren Verletzungen oder Tod führen.

- Überprüfen Sie dieses Produkt immer vor und nach dem Gebrauch.
- Wenn Sie nicht sicher sind, dass dieses Produkt sicher ist, verwenden Sie es nicht.

KANTENSCHUTZ

Wenn das Seil über eine scharfe Kante geführt wird, kann es beschädigt werden.

Verwenden Sie immer einen Kantenschutz (z.B. Kantenschutzplatte) oder eine Schutzvorrichtung vom Typ IRUDEK ER100 gegen scharfe Kanten.

GEFAHR VON VERBENNUNGEN

Dieses Produkt (Gehäuse und Seil) erhitzt sich während des Absellens. Bei längeren Abfahrten besteht Verbrennungsgefahr.

- Berühren Sie das Gehäuse nicht während oder nach langen Abfahrten.
- Halten Sie sich während des Abstiegs nicht am Ende des langen Seils fest.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.

Dieses Produkt bietet eine Reihe von Anwendungsmöglichkeiten für eine Vielzahl von Situationen. Die Verwendung dieses Produkts erfordert eine gründliche Schulung durch Fachleute, die für dieses Produkt ausgebildet wurden.

WICHTIGE HINWEISE ZUR VERWENDUNG VON RINGEN



- 1- Ringe
- 2- Das kürzere Ende des Seils muss gestrafft werden (kein schlaffes Seil).
- 3- Das längste Ende des Seils wird durch den Ring geführt.

Mit den Ringen können Sie die Absellgeschwindigkeit kontrollieren oder das Absellen stoppen. Das längere, unbelastete Ende des Seils wird durch die Ringe geführt. Durch Festhalten des längeren Seilendes kann die Absellgeschwindigkeit verringert oder das Absellen gestoppt werden. Wenn die Ringe nicht verwendet werden, wird die Absellgeschwindigkeit automatisch durch zwei Schwungradbremsen reguliert (Geschwindigkeit ca. 0,8 m/sec).

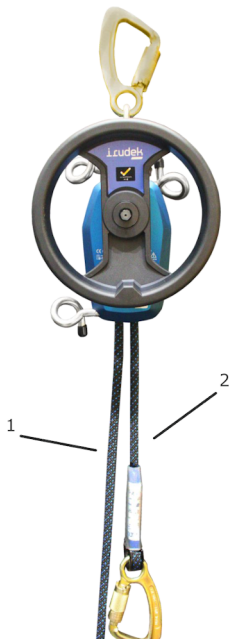
Wenn Sie das Absellgerät als Absenkensystem verwenden, achten Sie darauf, dass Sie die Ringe richtig einsetzen.

Standardregel: nur das längere, unbelastete Ende des Seils durch die Ringe führen.

Wenn das kürzere Ende des Seils durch die Ringe geht (kürzeres Seilende = belastetes Ende des Seils, an dem eine Person hängt), wird der Abstieg blockiert und die Person kann sich nicht zu Boden absellen.

Führen Sie nur das längere, unbelastete Ende des Seils durch die Ringe.

RIGHT.



1	Langes, umgestrecktes Seil.
2	Kurzes Ende des Seils, unter Spannung. Spannen Sie diese Seite, bevor Sie sie mit Gewicht belasten.

SIMPLE DESCENT**EINFACHER ABSTIEG MIT BREMSE AN DER LANDZUNGE**

1. Befestigen Sie das Rettungsgerät an einem geeigneten Verankerungspunkt.



2. In beide Richtungen: Wenn der Ring am unbelasteten Ende des Seils verwendet wird, erhöht er die Reibung, wenn er das unbelastete Ende des Seils hält. So können Sie die Geschwindigkeit manuell verringern.

**VERWENDUNG DER SEILKLEMME**

Um dieses Manöver auszuführen, muss das Lenkrad festgehalten und die Talfahrt gestoppt werden.

Wenn das Seil auf der einen oder anderen Seite frei ist, können Sie den Abstieg blockieren, indem Sie das Seil aus dem Gerät austreten lassen und auf der gleichen Seite eine U-Drehung zum oberen Ring machen und nach der U-Drehung durch die Seilklemme führen, wie in der folgenden Abbildung gezeigt.



SELBSTGESTEUERTER DESCENT MIT BOREAS HUBE MITTELS SEILKLEMME



1.- Hinterer Teil mit Durchgang durch den Ring. Befestigen Sie das Rettungsgerät an einem geeigneten Verankerungspunkt.



Sie können das Gerät nach dem Anhalten verriegeln, indem Sie das Seil aus dem Gerät herausführen, indem Sie eine U-Drehung zur Ringschraube und zurück durch die Seilklammer machen (halten Sie dabei das Lenkrad fest).

VERANKERUNGSVORRICHTUNG

Befestigung an der Verankerungsvorrichtung

Eine ungeschickte Befestigung an einer Anschlageneinrichtung kann zu Stürzen führen, die schwere Verletzungen oder den Tod zur Folge haben können.

- Überprüfen Sie die Verankerung mindestens einmal pro Jahr.

- Verwenden Sie nur Verankerungen, die den Anforderungen der PSA entsprechen.

Verankerungen sind an absturzgefährdeten Stellen erforderlich. Der Planer/Eigentümer des Gebäudes ist für die Platzierung und Installation von Anschlageneinrichtungen gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen verantwortlich.

Gebäude und innerbetriebliche Strukturen müssen eine ausreichende Tragfähigkeit aufweisen. In Übereinstimmung mit den geltenden Normen

AUSBILDUNG

Der Kunde und der Benutzer müssen sicherstellen, dass sie die Funktionsweise dieses Produkts und alle Sicherheitshinweise verstanden haben und wissen, wie sie es sicher verwenden können. Sie müssen eine Schulung über die korrekte Verwendung, Installation, Inspektion, Wartung und Nutzungsbeschränkungen absolvieren, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Sie müssen die Schulung regelmäßig wiederholen, ohne die Schulungsteilnehmer oder Benutzer zu gefährden.

Die Anforderungen an die Schulungsinspektion für dieses Produkt müssen eingehalten werden (siehe Inspektion und Wartung). Die Schulung ist ein wichtiger Bestandteil der Irudek-Produkte und -Dienstleistungen. Keine Ausrüstung kann Verletzungen oder Tod verhindern, wenn Sie nicht wissen, wie man sie richtig benutzt.

Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, bieten wir Schulungen an, in denen Sie lernen können, wie Sie dieses Produkt sicher verwenden. Für weitere Informationen kontaktieren Sie uns bitte unter +34 943 69 26 17

ZUBEHÖR

Dieses Produkt darf nur in Kombination mit geprüften und zertifizierten Produkten verwendet werden. Verwenden Sie dieses Produkt nur mit geprüften Produkten oder mit Produkten, die von Irudek empfohlen wurden.

GEPRÜFTE UND ZERTIFIZIERTE PRODUKTE

- Rettungsdreieck: EN 1497:2008
- Energieabsorber: EN 355:2002
- Karabiner: EN 362:2004
- Verankerungsvorrichtungen: EN 795:2012
- Ganzkörpersgurte: EN 361:2002
- Sicherheitsseile: EN 354:2010
- Arbeitsstellung: EN 813:2018

Die oben aufgeführten Produkte sind unter www.irudek.com erhältlich. Wenn Sie weitere Informationen benötigen, senden Sie uns bitte eine E-Mail oder rufen Sie uns an.

IRUCASE-ZUBEHÖR -IRUBAG

Das BOREAS Hub Gerät kann entweder in einem Irucase oder vakuumverpackt in einem Borebag verpackt werden. Beide Verpackungsarten ermöglichen es, das Gerät in einer kontrollierten Atmosphäre zu konservieren, so dass seine Eigenschaften für einen Zeitraum von 10 Jahren erhalten bleiben, solange

IruCheck

Die Anwendung IruCheck ermöglicht auf effiziente und schnelle Weise die Kontrolle von Absturzsicherungsgeräten. Ihre Verwendung wird für die Rückverfolgbarkeit dieser Geräte empfohlen und ersetzt die Kontrollkarte.

HU

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A termék használatát igénylő tevékenységek veszélyesek lehetnek.

Ezen túlmenően a termékkel sokféleképpen vissza is lehet élni, és nem tudjuk felsorolni, vagy nem tudjuk mindet elképzelni.

Ez a használati utasítás az Ön biztonságával, valamint a termékkel és annak használatával kapcsolatos információkkal látja el Önt. Ezek az információk és a biztonsági utasítások azonban nem helyettesítik a személyes tapasztalatot, a termék ismeretét és a felelősséget.

Ebben a kézikönyvben biztonsági szabályokat és részletes leírásokat talál a következő fejezetben és az egyes fejezetek elején. Kérjük, olvassa el ezeket figyelmesen, és győződjön meg arról, hogy megértette őket. Ha további információra van szüksége, vagy ha nem biztos a termék használatában, kérjük, forduljon az IRUDEK-hoz. Szívesen segítünk Önnek;

Ez a termék a legkorszerűbb, és megfelel az összes vonatkozó szabványnak és műszaki irányelvnek.

Kérjük, hogy a termék használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati utasítást. A terméket csak akkor használhatja, ha elolvasta és megértette ezt a használati utasítást.

Ezt a terméket egyszerre legfeljebb két személy használhatja.

Csak akkor használhatja ezt a terméket, ha szellemileg és fizikailag képes erre.

A PPE az egyes felhasználók személyes felszerelése.

BALESETEK ÉS MENTÉSI TERV

A felfüggesztési traumát kiválthatja a kötélen való esés, a hosszan tartó ereszkedés, vagy ha a személy hosszú ideig tehetetlenül függ a hevederben.

A termék használata előtt készítsen mentési tervet, amely vészhelyzet esetén minden lehetséges mentési intézkedést tartalmaz.

A termék használata előtt ellenőrizze a felhasználási és esési területet, és gondoskodjon a lehetséges veszélyek biztosításáról, méréséről vagy megszüntetéséről.

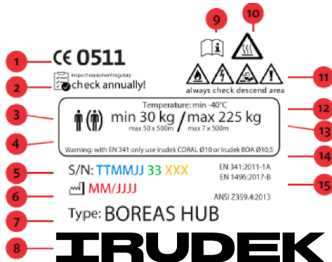
NÖMENKLATÚRA

- 1- Kormánykerék
- 2- Opció acél csatlakozóval
- 3- Gyűrűk
- 4- Kötélblokkoló

MEGJELÖLÉSEK

Ennek a terméknek a házába sorozatszám van gravírozva.

1. A fellegyleti hatóság CE-jelölése
2. Rendszeresen / évente legalább egyszer végezzen ellenőrzést.
3. Maximális létszám (Egyidejűleg használatú személyek száma)
4. Max. leeresztési magasság a szabvány szerint (többelőli használat)
5. Sorozám
6. Az előállítás éve és hónapja
7. Termék neve
8. Gyártó
9. Mindig olvassa el és kövesse a használati utasítást!
10. Figyelmeztetés: forró felület
11. Kerülje az elektromos, termikus, vagy egyéb veszélyes területekre való leereszkedést.
12. Alkalmazási hőmérséklet-tartomány
13. Maximális és minimális névleges terhelés
14. Kompatibilis kábelméretek és típusok
15. Harmonizált szabványok



CONTROL SHEET (ENGLISH ONLY)

ELLENŐRZÉS

A termék vizuális és funkcionális ellenőrzés nélküli használata súlyos sérülést vagy halált okozó baleseteket okozhat.

- Használat előtt és után mindig ellenőrizze a terméket.
- Ha nem biztos abban, hogy a termék használata biztonságos, ne használja.

ELVEDELEM

Ha a kötélen éles peremre kerül, megsérülhet.

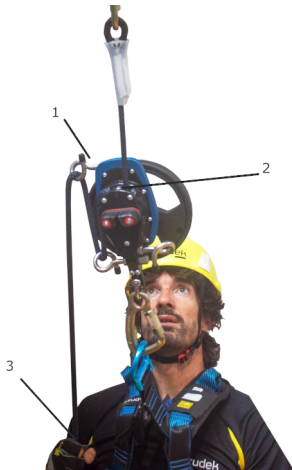
Az éles élek ellen mindig használjon élvédőt (pl. élvédő lemezt) vagy IRUDEK ER100 típusú védőt.

ÉGÉSI SÉRÜLÉSEK KOCKÁZATA

Ez a termék (burkolat és kötélen) a leereszkedés során fellemelegszik. Hosszabb ereszkedések során égési sérülések veszélye.

- Ne érintse meg a burkolatot hosszú ereszkedések alatt vagy után.
- A leereszkedés során ne kapaszkodjon a hosszú kötélen végébe.
- Viseljen védőkesztyűt.

Ez a termék számos alkalmazási lehetőséget kínál a legkülönbözőbb helyzetekben. A termék használata alapos képzést igényel, amelyet a termékre kiképzett szakemberek végeznek.

FONTOS MEGJEGYZÉSEK A GYÜRÜK HASZNÁLATÁVAL KAPCSOLATBAN

1.- Gyűrűk

2.- A kötélen rövidebb végét meg kell húzni (ne legyen laza a kötélen).

3.- A kötélen leghosszabb vége menjen át a gyűrűn.

A gyűrűkkel szabályozhatja a süllyedés sebességét vagy megállíthatja a süllyedést. A kötélen hosszabb, terheletlen vége áthalad a gyűrűkön. A kötélen hosszabbik végének megfogásával csökkenthető az ereszkedés sebessége vagy megállítható az ereszkedés. Ha a gyűrűket nem használják, az ereszkedési sebességet két lendkerékkel automatikusan szabályozza (sebesség kb. 0,8 m/sec).

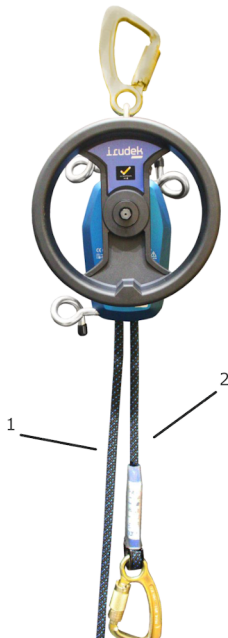
Ha az ereszkedőkötélen leeresztő rendszerként használja, győződjön meg róla, hogy a gyűrűket helyesen használja.

Általános szabály: a kötélen csak a hosszabb, nem terhelte végét vezesse át a gyűrűkön.

Ha a kötélen rövidebb vége áthalad a gyűrűkön (rövidebb kötélen = a kötélen terhelte vége, amelyen egy személy függ), a leereszkedés megakad, és a személy nem tud leereszkedni a földre.

Csak a kötélen hosszabb, nem terhelte végét vezesse át a gyűrűkön.

JÓ.



1	Hosszú, kifeszítetlen kötélen.
2	A kötélen rövid vége, feszültség alatt. Feszítse meg ezt az oldalt, mielőtt megterheli a súlyt.

EGYSZERŰ SORSOLÁS**EGYSZERŰ ERESZKEDEÉS FÉKKEL A HEGYCSÜCSÖN**

1. Rögzítse a mentőeszközt egy megfelelő rögzítési ponthoz.



2. Mindkét irányban: ha a kötélt tehermentesített végén lévő gyűrűt használjuk, akkor az a kötélt tehermentesített végét tartva növeli a sűrűdést. Ez lehetővé teszi a sebesség kézi csökkentését.

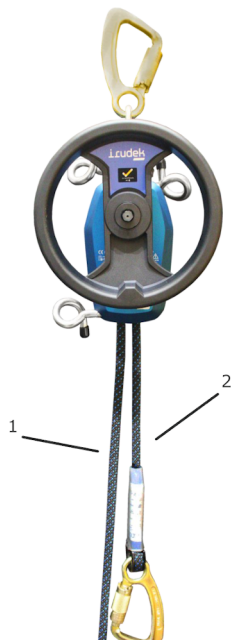
**DESCENSO AUTOCONTROLADO CON BOREAS HUB USANDO EL BLOQUEADOR DE CUERDA****A KÖTELFÓGÓ HASZNÁLATA**

E manóver végrehajtásához meg kell ragadni a kormánykereket, és meg kell állítani az ereszkedést.

Ha a kötélt egyik vagy másik oldalon szabad, akkor a leereszkedést úgy akadályozhatja meg, hogy a kötélt kilép a készülékből, és U-fordulást hajt végre a felső gyűrűhöz ugyanazon az oldalon, és az U-fordulat után áthalad a kötélbilincsen, ahogy az a következő képen látható.

13. Максимално и минимално номинално оптерећење
14. Компатибилне величине и типови каблова
15. Хармонизовани стандарди

В ИСПРАВНОМ



један	Дугачак ужад, опуштен.
2	Кратки крај ужада, под напетосту. Затегните овај крај пре него што на њега поставите тежиште.

ЈЕДНОКРАТНИ СПУСТ

ЈЕДНО СПУШТАЊЕ СА КОЧНИЦОМ НА ВРХУ

1. Причврстите уређај за спасавање на погодно упорно место.



2. У оба случаја: ако на крају непопуњеног ужада направите петљу, она ће створити трење када зgrabите крај ужада. Ово вам омогућава да ручно успорите.

**КОРИШЋЕЊЕ БЛОКА ЗА УЖАД**

Да бисте извели овај маневар, морате чврсто да држите волан и зауставите спуштање.

Са лабаво висећим ужадима са обе стране, можете зауставити спуштање тако што ћете из уређаја извући ужад и направити петљу коју ћете вратити на горњу петљу на истој страни; након петље провучите је кроз кочницу за ужад, као што је приказано на слици испод.



САМКОНТРОЛИСАНО СПУШТАЊЕ СА BOREAS HUBS-ON УЗ ПОМОЋ БЛОКАТОРА УЖЕТА



1. Позадна секција са петљом. Причврстите уређај за спасавање за одговарајућу тачку осигурања.



2. Можете закључкати уређај на месту након заустављања тако што ћете извући ужад из уређаја, провући га назад ка окучном болту, а затим поново кроз степаљку за закључавање ужади, као што је приказано (при томе држите управљач)

УРЕЂАЈ ЗА СИДРЕЊЕ

Причвршћивање за уређај за сидрење

Неправилно причвршћивање за тачку осигурања може довести до пада који може проузроковати озбиљне повреде или смрт.

- Проверите причвршћивање најмање једном годишње

- Користите само сидра која испуњавају захтеве за личну заштитну опрему.

Уређаји за причвршћивање су неопходни у зонама где постоји ризик од пада. Пројектант/власник зграде одговоран је за позиционирање и уградњу уређаја за причвршћивање у складу са важећим законским прописима.

Зграде и подстиљни елементи морају имати адекватан носиви капацитет. У складу са важећим стандардима.

ОБУКА

Купац и корисник морају да обезбеде да су разумели како овај производ функционише и све безбедносне упутства, и да знају како да га користе безбедно. Пре коришћења овог производа морате завршити обуку о исправном коришћењу, уградњи, инспекцији, одржавању и ограничењима употребе. Обуку морате редовно понављати без излагања погрешним или корисничким ризицима.

Морају се поштовати захтеви за инспекцију овог производа (погледајте Инспекцију и одржавање). Обука је важан део Ирудекових производа и услуга. Ниједна опрема неће вас заштитити од повреда или смрти ако не знате како да је правилно користите.

Да бисмо осигурали вашу безбедност, нудимо обуке на којима можете научити како безбедно користити овај производ. За више информација, молимо вас да нас контактирате на +34 943 69 26 17

АКСЕСОРИЈИ

Овај производ се може користити само у комбинацији са испитаним и сертификованим производима.

Користите овај производ само са производима која је Ирудек тестирао или препоручио.

ИСПИТАНИ И СЕРТИФИКОВАНИ ПРОИЗВОДИ

- Спасилачки троугао: EN 1497:2008
- Апсорбер енергије: EN 355:2002
- Карбинер: EN 362:2004
- Уређај за причвршћивање: EN 795:2012
- Оруање за цело тело: EN 361:2002
- Безбедносне ујетке: EN 354:2010
- Позиционирање на радном месту: EN 813:2018

Производи наведени изнад могу се наћи на www.irudek.com. Ако вам требају додатне информације, молимо вас да нам пошаљете имејл или нас позовете.

IRUCASE ДОДАЦИ - IRUBAG

Уређај BOREAS Hub може се чувати или у IruCase футроли или вакуумски запечатен у Borebag врећи. Обе опције паковања чувају опрему у контролисаној атмосфери, обезбеђујући да ће, под условом да се атмосфера одржи, њене перформансе остати нетакнуте у периоду од 10 година. Паковања IruCase и Borebag морају се проверавати најмање једном годишње, према упутствима

BR

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

As atividades que exigem o uso desse produto podem ser perigosas.

Além disso, também é possível fazer mau uso desse produto de várias maneiras e não podemos listar ou pensar em todas elas.

Estas instruções de operação lhe fornecerão informações sobre a sua segurança e sobre o produto e seu uso. Entretanto, essas informações e as instruções de segurança não substituem a experiência pessoal, o conhecimento do produto e a responsabilidade.

Neste manual, você encontrará regras de segurança e descrições detalhadas no próximo capítulo e no início de cada capítulo. Leia-as cuidadosamente e certifique-se de que as entendeu. Se precisar de mais informações ou se não tiver certeza de como usar este produto, entre em contato com a IRUDEK. Teremos o maior prazer em ajudá-lo.

Este produto é de última geração e está em conformidade com todas as normas e diretrizes técnicas aplicáveis.

Leia atentamente estas instruções de uso antes de usar este produto. Você só pode usar este produto depois de ler e entender estas instruções de uso.

Este produto só pode ser usado por, no máximo, duas pessoas ao mesmo tempo.

Você só pode usar este produto se for mental e fisicamente capaz de fazê-lo.

O EPI é o equipamento pessoal de cada usuário.

PLANO DE ACIDENTES E RESGATE

O trauma de suspensão pode ser desencadeado por uma queda na corda, uma descida prolongada ou se a pessoa ficar suspensa no ar por um longo período.

Prepare um plano de resgate indicando todas as medidas de resgate possíveis em caso de emergência antes de usar este produto.

Verifique a área de uso e de queda e certifique-se de proteger, atenuar ou eliminar os possíveis riscos antes de usar este produto.

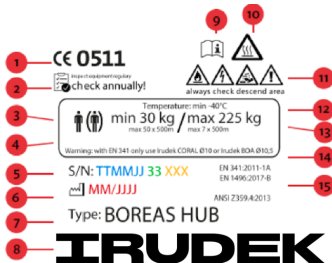
NOMENCLATURA

- 1- Volante
- 2- Opção com conector de aço
- 3- Anéis
- 4- Bloqueador de corda

MARCADO

Este produto tem um número de série gravado no compartimento.

1. Marcação CE da autoridade supervisora
2. Realize uma inspeção regularmente / pelo menos uma vez por ano.
3. Número máximo (número de pessoas com uso simultâneo)
4. Altura máxima de abaixamento de acordo com o padrão (uso multiuso)
5. Número de série
6. Ano e mês de produção
7. Nome do produto
8. Fabricante
9. Sempre leia e siga as instruções de uso!
10. Aviso: superfície quente
11. Evite descer em áreas elétricas, térmicas, químicas ou outras áreas perigosas.
12. Faixa de temperatura de aplicação
13. Carga nominal máxima e mínima
14. Tamanhos e tipos de cabos compatíveis
15. Padrões harmonizados



Rope marking

Diameter and
length of rope

Date of production,
Manufacturer

IRUDEK
CE 1019

EN standard

CONTROL SHEET (ENGLISH ONLY)

INSPEÇÃO

O uso deste produto sem uma inspeção visual e funcional pode causar acidentes que resultem em ferimentos graves ou morte.

- Sempre inspecione esse produto antes e depois do uso.
- Se você não tiver certeza de que este produto é seguro para uso, não o utilize.

PROTEÇÃO DA BORDA

Se a corda for guiada por uma borda afiada, ela poderá ser danificada.

Sempre use uma proteção de borda (por exemplo, placa de proteção de borda) ou uma proteção do tipo IRUDEK ER100 contra bordas afiadas.

RISCO DE QUEIMADURAS

Este produto (caixa e corda) esquentará durante a descida. Risco de queimaduras durante descidas mais longas.

- Não toque na carcaça durante ou após longas descidas.
- Não se segure na extremidade da corda longa durante a descida.
- Use luvas de proteção.

Este produto oferece uma gama de aplicações para uma variedade de situações. O uso desse produto requer treinamento completo por profissionais que tenham sido treinados para esse produto.

OBSERVAÇÕES IMPORTANTES SOBRE O USO DE ANÉIS

1.- Anéis

2.- A extremidade mais curta da corda deve ser apertada (sem corda frouxa).

3 - A extremidade mais longa da corda passa pelo anel.

Com as argolas, você pode controlar a velocidade de descida ou interromper a descida. A extremidade mais longa e sem carga da corda passa pelos anéis. Ao segurar a extremidade mais longa do cabo, a velocidade de descida pode ser reduzida ou a descida pode ser interrompida. Se os anéis não forem usados, a velocidade de descida é regulada automaticamente por dois freios de volante (velocidade de aproximadamente 0,8 m/s).

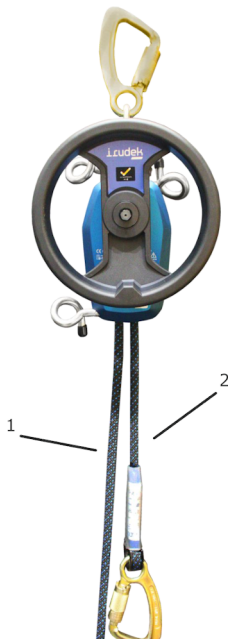
Se você usar o descensor como um sistema de descida, certifique-se de usar os anéis corretamente.

Regra padrão: passe apenas a extremidade mais longa e sem carga da corda pelas argolas.

Se a extremidade mais curta da corda passar pelos anéis (extremidade mais curta da corda = extremidade carregada da corda, na qual uma pessoa está suspensa), a descida será bloqueada e a pessoa não poderá descer até o chão.

Passar apenas a extremidade mais longa e sem carga da corda pelas argolas.

DIREITO.



1	Corda longa e não esticada.
2	Extremidade curta da corda, sob tensão. Tensionar esse lado antes de carregar com peso.

DESCENDÊNCIA SIMPLES**DESCIDA SIMPLES COM FREIO NA CABECEIRA**

1. Prenda o dispositivo de resgate em um ponto de ancoragem adequado.



2. Em ambas as direções; se o anel na extremidade sem carga do cabo for usado, ele adicionará atrito ao segurar a extremidade sem carga do cabo. Isso permite que você reduza a velocidade manualmente.

**DESCIDA AUTOCONTROLADA COM CUBO DE BOREAS USANDO BRAÇADEIRA DE CORDA****USO DA BRAÇADEIRA DE CABO**

Para realizar essa manobra, o volante deve ser agarrado e a descida deve ser interrompida.

Com a corda livre de um lado ou de outro, você pode bloquear a descida fazendo com que a corda saia do dispositivo e dê uma volta em U até o anel superior do mesmo lado e, após a volta em U, passe pelo grampo da corda, conforme mostrado na figura a seguir.

- Maximálna vzdialenosť zostupu s 2 osobami s maximálnou hmotnosťou 225 kg: 3500 m

Zaťaženie zariadenia môžete znížiť presmerovaním (pozrite si časť "Dôležité poznámky k používaniu krúžkov").

NADBYTOČNOST

Skolenie nie je núdzové. Vo všetkých situáciách výcviku, ako aj pri práci na lane, musí byť nainštalovaný redundantný bezpečnostný systém. Nepredvídateľné udalosti, technické alebo ľudské zlyhanie nemožno vylúčiť. Pri výcviku pre núdzové použitie sa môžu použiť aj redundantné bezpečnostné opatrenia, druhý rozbočovač Boreas.

ZAMESTNANIE V SPOLOČNOSTI RESCUE

Po každom záchrannom nasadení musí zariadenie skontrolovať autorizovaný partner, aby sa zabezpečilo jeho bezpečné použitie.

Na výcvik a záchranné manévry odporúčame používať rôzne zariadenia.

PREŤAŽENIE A TEPLOTA

Zariadenia, ktoré boli vystavené pádu alebo ťažkému zaťaženiu, sa musia odstrániť.

	• Lanový záмок: Keď je aktivovaný záмок navijania, volant sa môže otáčať len jedným smerom. Jemným otáčaním ručného kolesa zistíte, v akom smere sa môže otáčať.
	• Nebezpečenstvo: Ak otočíte ručným kolieskom nesprávnym smerom (zablokovaním), môže dôjsť k poškodeniu vnútorného kolieska alebo zariadenia. V takom prípade musí zariadenie skontrolovať spoločnosť Irudek alebo autorizovaný partner.

- Teplota: Tento výrobok sa môže používať v prostredí od -40 °C do +65 °C.

POUŽITIE

- Pred použitím tohto výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie.
- Používanie tohto výrobku bez prečítania tohto návodu na použitie môže spôsobiť nehody s následkom vážneho zranenia alebo smrti;
- Trvanlivosť kovových častí tohto výrobku je neobmedzená. Odhadovaná doba skladovania testitých prvkov je 12 rokov od dátumu výroby (2 roky skladovania a 10 rokov uchovávaní);
- Tento výrobok sa počas klesania zahrieva. Dotknutie sa plášte alebo držanie konca dlhého lana počas zostupu môže spôsobiť popálenie. Po jazde nechajte zariadenie vychladnúť na izbovú teplotu 1.00.000 J
- Ak sa nedá vyhnúť ostrým hranám, vždy použite chránič, aby ste zabránili poškodeniu alebo pretrhnutiu lana.
- Pred zostupom vždy pripnite tento výrobok ku kotviacemu zariadeniu v súlade s normou EN 795:2012.
- Zafažený koniec lana nevedte cez kotvy. Zastavíte tým zostup.
- Mechanicky asistované výstupné manévry sa obmedzujú len na záchranné situácie.
- Tento výrobok sa môže používať len s testovanými a certifikovanými výrobkami (podľa platných noriem pre osobné ochranné prostriedky proti pádom z výšky).
- Tento výrobok môžete ďalej predávať len vtedy, ak je k nemu priložený návod na použitie v jazyku krajiny kupujúceho a úplný protokol o kontrole. Za to je zodpovedný predávajúci.
- Protokol o použití sa musí vyplniť po každom použití.
- Zostupové a záchranné zariadenia, ktoré sú uložené na pracovnej strane, musia byť zakryté proti vplyvom prostredia.

Činnosti, ktoré si vyžadujú použitie tohto výrobku, môžu byť nebezpečné.

Dodržiavajte všetky nebezpečné a bezpečnostné pokyny. V prípade pochybností alebo akýchkoľvek otázok nás neváhajte kontaktovať.

ZAMÝSLANÉ POUŽITIE

Tento výrobok sa môže používať len ako záchranné, spúšťacie a zdvihacie zariadenie a len na prepravu osôb.

Tento výrobok sa môže používať len na určený účel, ako je definovaný v tomto návode na použitie, a len v kombinácii s komponentmi testovanými (certifikovanými) podľa platných noriem pre osobné ochranné prostriedky. Iné kombinácie s necertifikovanými komponentmi nie sú povolené a môžu byť nebezpečné.

KONTROLA

Používanie tohto výrobku bez vizuálnej a funkčnej kontroly môže spôsobiť nehody s následkom vážneho zranenia alebo smrti.

- Tento výrobok vždy skontrolujte pred a po použití.
- Ak si nie ste istí, či je používanie tohto výrobku bezpečné, nepoužívajte ho.

OCHRANA HRAN

Ak je lano vedené cez ostrú hranu, môže sa poškodiť.

Vždy používajte ochranu hrán (napr. ochrannú dosku) alebo ochranný kryt typu IRUDEK ER100 proti ostrým hranám.

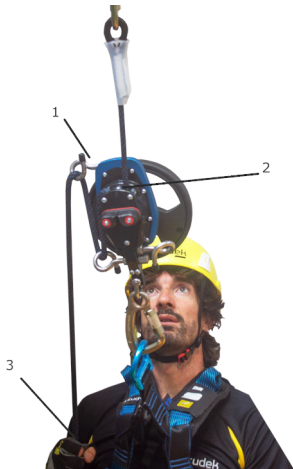
RIZIKO POPÁLENÍ

Tento výrobok (plášť a lano) sa počas zostupu zahrieva. Počas dlhých zostupov hrozí riziko popálenín.

- Nedotýkajte sa puzdra počas dlhých zostupov alebo po nich.
- Počas zostupu sa nedržte konca dlhého lana.
- Používajte ochranné rukavice.

Tento produkt ponúka celý rad aplikácií pre rôzne situácie. Používanie tohto výrobku si vyžaduje dôkladné zaškolenie odborníkmi, ktorí boli na tento výrobok vyškolení.

DÔLEŽITÉ POZNÁMKY K POUŽÍVANIU KRÚŽKOV



- 1- Prstene
- 2- Krátky koniec lana musí byť napnutý (bez voľného lana).
- 3- Najdlhší koniec lana prejdite cez kruh.

Pomocou krúžkov môžete ovládať rýchlosť klesania alebo zastaviť klesanie. Dlhé, nezaťažené koniec lana prechádza cez krúžky. Držaním dlhšieho konca lana možno znížiť rýchlosť klesania alebo zastaviť klesanie. Ak sa krúžky nepoužívajú, rýchlosť spúšťania sa automaticky reguluje pomocou dvoch zotrvačkových brzd (rýchlosť približne 0,8 m/s).

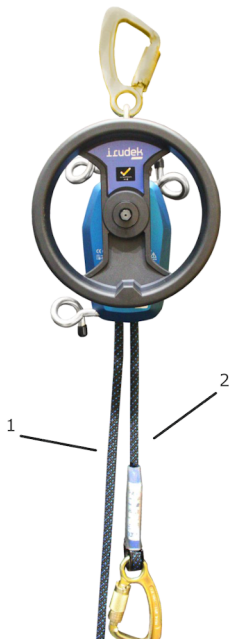
Ak používate spúšťáč ako spúšťací systém, uistite sa, že krúžky používate správne.

Standardné pravidlo: cez krúžky prechádzajte len dlhším, nezaťaženým koncom lana.

Ak kratší koniec lana prejde cez krúžky (kratší koniec lana = zafažený koniec lana, na ktorom je osoba zavesená), zostup bude zablokovaný a osoba nebude môcť zostúpiť na zem.

Cez krúžky prechádzajte len dlhším, nezaťaženým koncom lana.

PRAVDA.



1

2

1	Dlhé, nenapnuté lano.
2	Krátky koniec lana pod napätím. Pred zafixovaním zväzím napnite túto stranu.

JEDNODUCHÝ DESCENDENTJEDNODUCHÝ ZJAZD S BRZDOU NA OSTROHU

1. Záchranne zariadenie pripnite k vhodnému kotviacemu bodu.



2. V oboch smeroch: ak sa použije krúžok na nezafixovanom konci lana, zvýši sa trenie pri držaní nezafixovaného konca lana. To umožňuje manuálne znížiť rýchlosť.

POUŽÍVANIE LANOVEJ SVORKY

Ak chcete vykonať tento manéver, musíte uchopiť volant a zastaviť klesanie.

Keď je lano na jednej alebo druhej strane voľné, môžete zablokovat zostup tak, že lano vyjde zo zariadenia a otočí sa do U na hornom krúžku na tej istej strane a po otočení prejde cez svorku lana, ako je znázornené na nasledujúcom obrázku.



SAMOČINNÉ OVLÁDANIE DESCENT S NÁBOJOM BOREAS POMOCOU LANOVEJ SVORKY



1.- Zadná časť s priechodom cez krúžok. Záchranne zariadenie pripojíte k vhodnému kotviacemu bodu.



2.- Zariadenie môžete po zastavení zablokovať tak, že lano vyvediete zo zariadenia otočením do U smerom k závore a späť cez svorku na blokovanie lano, ako je znázornené na obrázku (držte pri tom volant).

KOTVIACE ZARIADENIE

Upevnenie ku kotviacemu zariadeniu

Nepravé pripojenie ku kotviacemu zariadeniu môže spôsobiť pád s následkom vážneho zranenia alebo smrti.

- Aspoň raz ročne skontrolujte ukočtenie.

- Používajte len kotviace úchytky, ktoré zodpovedajú požiadavkám OOP.

Kotviace zariadenia sú potrebné na miestach, kde hrozí riziko pádu. Projektant/vlastník budovy je zodpovedný za umiestnenie a inštaláciu kotviacich zariadení v súlade s platnými právnymi požiadavkami. Budovy a vnútropodnikové konštrukcie musia mať primeranú nosnosť. V súlade s platnými normami

SKOLENIE

Zákazník a používateľ sa musí uistiť, že porozumel obsluhu tohto výrobku a všetkým bezpečnostným pokynom a vie, ako ho bezpečne používať. Pred použitím tohto výrobku musíte absolvovať školenie o správnom používaní, inštalácii, kontrole, údržbe a obmedzeniach používania. Školenie musíte pravidelne opakovať bez ohrozenia školených osôb alebo používateľov.

Musia sa dodržiavať požiadavky na školiace kontroly tohto výrobku (pozri časť Kontrola a údržba). Školenie je dôležitou súčasťou výrobkov a služieb spoločnosti Irudek. Žiadne zariadenie nezabráni zraneniu alebo smrti, ak neviete, ako ho správne používať.

Aby sme zaistili vašu bezpečnosť, ponúkame školenia, na ktorých sa môžete naučiť, ako tento výrobok bezpečne používať. Pre viac informácií nás kontaktujte na čísle +34 943 69 26 17

PRÍSLUŠENSTVO

Tento výrobok sa môže používať len v kombinácii s testovanými a certifikovanými výrobkami.

Tento výrobok používajte len s testovanými výrobkami alebo s výrobkami, ktoré odporučila spoločnosť Irudek.

TESTOVANÉ A CERTIFIKOVANÉ PRODUKTY

- Záchranný trojuholník: EN 1497:2008
- Absorbér energie: EN 355:2002
- Karabína: EN 362:2004
- Kotviace zariadenia: EN 795:2012
- Celotelový postroj: EN 361:2002
- Bezpečnostné lano: EN 354:2010
- Pracovná poloha: EN 813:2018

Výššie uvedené výrobky sú k dispozícii na stránke www.irudek.com. Ak potrebujete viac informácií, pošlite nám e-mail alebo zavolajte.

PRÍSLUŠENSTVO IRUCASE -IRUBAG

Zariadenie BOREAS Hub môže byť zabalené v kufriku IruCase alebo vákuovo zabalené v sáčku Borebag. Oba typy balenia umožňujú uchovávať zariadenie v kontrolovanej atmosfére, čo zaručuje, že pokiaľ sa atmosféra zachová, jeho vlastnosti vydržia po dobu 10 rokov. Oba IruCase a Borebag sa musia kontrolovať aspoň raz ročne, ako je vyznačené v pokynoch na kontrolu, a v každom prípade pred každým použitím (poškodenie, vlhkosť atď.). Ak je škátula alebo vrecko poškodené, musí sa poslať na kontrolu do spoločnosti Irudek.

Po maximálne 10 rokoch sa musia textilné časti nábojov Boreas vymeniť a kovové časti musí skontrolovať spoločnosť Irudek.

Prieš naudodami šį gaminį atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Šį gaminį galite naudoti tik perskaitę ir supratę šią naudojimo instrukciją.

Vieną metu šį gaminį gali naudoti ne daugiau kaip du žmonės.

Šį gaminį galite naudoti tik tada, jei esate psichiškai ir fiziškai pajėgūs tai daryti.

Asmeninės apsaugos priemonės - tai kiekvieno naudotojo asmeninė įranga.

NELAIMINGŲ ATSIDIKIMŲ IR GELBĖJIMO PLANAS

Pakabos trauma gali sukelti kritimą ant lyso, ilgą nusiėlimą arba jei žmogus ilgą laiką bejėgiškai kabo ant diržo.

Prieš pradėdami naudoti šį gaminį, parengkite gelbėjimo planą, kuriame būtų nurodytos visos galimos gelbėjimo priemonės avarijos atveju.

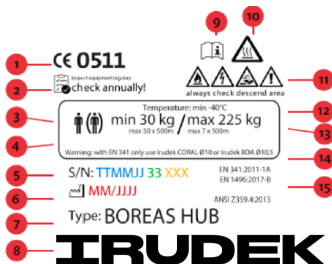
Prieš naudodami šį gaminį patikrinkite naudojimo ir kritimo vietą ir įsitikinkite, kad galimi pavojai yra apsaugoti, sumažinti arba pašalinti.

NOMENKLATŪRA

PAŽYMĖTA

Ant korpuso išgraviruotas šio gamtinio serijos numeris.

1. Priežiūros institucijos CE ženklas
2. Reguliarai / bent kartą per metus atlikite patikrinimą.
3. Maksimalus skaičius (Vieną metu besinaudojančių asmenų skaičius)
4. Didžiausias nuleidimo aukštis pagal standartą (daugialfunkcinis naudojimas)
5. Serijos numeris
6. Gamintojas
7. Produkto pavadinimas
8. Gamintojas
9. Visada perskaitykite ir laikykites naudojimo instrukciją!
10. Įspėjimas: karštas paviršius
11. Venkite leistas į elektros, šilumos, cheminių ar kitų pavojingų zonų vietas.
12. Taikymo temperatūros diapazonas
13. Didžiausia ir mažiausia vardinė aprova
14. Suderinami kabelių dydžiai ir tipai
15. Suderinti standartai



- 1.- Vairas
- 2.- Galimybė su plienine jungtimi
- 3.- Žiedai
- 4.- Virvės blokatorius

Rope marking

Diameter and length of rope

Date of production, Manufacturer

IRUDEK PROJEKTOJIMAS, IŠVYSTA, KURIA, PATEIKIA, PARDUODA

CE 1019 EN standard

Symbol photo

CONTROL SHEET (ENGLISH ONLY)

KRAŠTŲ APSAUGA

Jei virvė vedama per aštrią briauną, ji gali būti pažeista.

Nuo aštrių briaunų visada naudokite apsaugą nuo briaunų (pvz., apsauginę plokštelę) arba IRUDEK ER100 tipo apsaugą.

NUDEGIMŲ RIZIKA

Nusileidimo metu šis gaminys (korpusas ir lynas) įkaista. Ilgesnių nusileidimų metu kyla nudegimų pavojus.

- Nelieskite korpuso ilgo nusileidimo metu arba po jo.
- Nusileidimo metu nesilaikykite už ilgos virvės galo.
- Dėvėkite apsaugines pirštines.

Šį gaminį galima naudoti įvairiose situacijose. Naudojant šį gaminį reikia, kad jį naudoti būtų kruopščiai apmokyti specialistai, kurie buvo apmokyti dirbti su šiuo gaminiu.

SVARBIOS PASTABOS DĖL ŽIEDŲ NAUDOJIMO

1.- Žiedai

2.- Trumpesnis virvės galas turi būti įtemptas (be laisvos virvės).

3.- Ilgiausias virvės galas perkiriamas per žiedą.

Žiedais galite valdyti nusileidimo greitį arba sustabdyti nusileidimą. Ilgesnis, neapkrautas virvės galas eina per žiedus. Laikant ilgesnį virvės galą, galima sumažinti nusileidimo greitį arba sustabdyti nusileidimą. Jei žiedai nenaudojami, nusileidimo greitį automatiškai reguliuoja du smagračio stabdžiai (greitis apie 0,8 m/s).

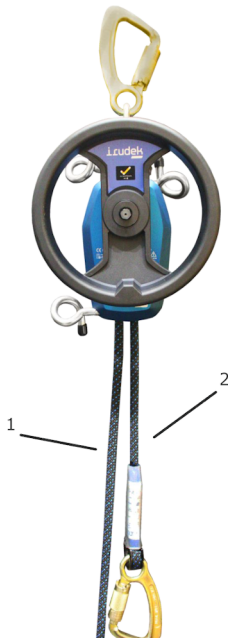
Jei naudojate nusileidimo įtaisą kaip nuleidimo sistemą, įsitikinkite, kad žiedus naudojate teisingai.

Standartinė taisyklė: per žiedus praleiskite tik ilgesnį, neapkrautą virvės galą.

Jei trumpesnis virvės galas praeina pro žiedus (trumpesnis virvės galas = apkrautas virvės galas, ant kurio kabo žmogus), nusileidimas bus užblokuotas ir žmogus negalės nusileisti ant žemės.

Per žiedus perleiskite tik ilgesnį, neapkrautą virvės galą.

Teisė.



1	ilga, neįtempta virvė.
2	Trumpesnis įtemptos virvės galas. Įtempte šią pusę prieš apkraudami svoriu.

PAPRASTAS NUSILEIDIMAS**PAPRASTAS NUSILEIDIMAS SU STABDŽIU PRIE KYŠULIO**

1. Pritvirtinkite gelbėjimo įtaisą prie tinkamo tvirtinimo taško.



2. Abiem kryptimis: jei žiedas naudojamas neapkrautame lyno gale, jis didina trintį laikant neapkrautą lyno galą. Tai leidžia rankiniu būdu sumažinti greitį.

**SAVIKONTROLĖ DESCENT SU BOREAS STEBULE NAUDOJANT VIRVĖS SPAUSTUKĄ****VIRVĖS SPAUSTUVO NAUDOJIMAS**

Norint atlikti šį manevrą, reikia suimti vairą ir sustabdyti nusileidimą.

Kai virvė vienoje ar kitoje pusėje yra laisva, galite užblokuoti nusileidimą, išleisdami virvę iš įrenginio ir apsisukdami į viršutinį žiedą toje pačioje pusėje, o po apsisukimo - per virvės spaustuką, kaip parodyta toliau pateiktame paveikslėlyje.

- Maksimal nedkjøringsdistanse med 2 personer opp til maksimalt 225 kg: 3500 m

Du kan redusere belastningen på enheten ved å omdirigere (se "Viktige merknader om bruk av ringer").

REDUNDANS

Oppløring er ikke en nedstusjon. I alle oppløringssituasjoner, og også ved tilkomstarbeid, må det installeres et redundant sikkerhetssystem. Uforutsette hendelser, teknisk eller menneskelig svikt kan ikke utelukkes. Ved oppløring i nedstifteller kan redundante sikkerhetstilak, en ekstra Boreas Hub, også brukes.

ANSETTELSE | RESCUE

Etter hver redningsaksjon må enheten inspiseres av en autorisert partner for å sikre trygg bruk.

Vi anbefaler bruk av ulike hjelpemidler for trening og redningsmanøvrer.

OVERBELASTNING OG TEMPERATUR

Enheter som har vært utsatt for fall eller tung belastning, må fjernes.

	• Tau-lås: Når opptrekkelåsen er aktivert, kan rattet bare dreies i én retning. Vri forsiktig på rattet for å finne ut hvilken retning rattet kan dreies i.
	• Fare: Hvis du vrir håndhjulet i feil retning (låst), kan håndhjulet eller apparatet bli skadet. I dette tilfellet må apparatet inspiseres av Irudek eller en autorisert partner.

- **Temperatur:** Dette produktet kan brukes i miljøer mellom -40 °C og +65 °C.

BRUK

- Vennligst les denne bruksanvisningen nøye før du bruker dette produktet.
- Bruk av dette produktet uten å ha lest denne bruksanvisningen kan føre til ulykker med alvorlige personskader eller dødsfall som resultat.
- Holdbarheten til metalldelene i dette produktet er ubegrenset. Holdbarheten til tekstildelene er beregnet til 12 år fra produksjonsdato (2 års lagring og 10 års konservering).
- Dette produktet blir varmt under nedstigning. Bæring av kabinettet eller å holde i enden av det lange tauet under nedstigning kan forårsake brannskader. La enheten kjøle seg ned til romtemperatur etter kjøring 100.000 J.
- Hvis skarpe kanter ikke kan unngås, må du alltid bruke en beskyttelse for å hindre at tauet blir skadet eller knekker.
- Fest alltid dette produktet til en forankringsanordning i samsvar med EN 795:2012 før du går ned.
- Ikke før den belastede enden av tauet gjennom ankrene. Dette vil stoppe nedstigningen.
- Mechanisk assisterte oppstigningsmanøvrer skal begrenses til redningssituasjoner.
- Dette produktet må kun brukes sammen med testede og sertifiserte produkter (i henhold til gjeldende standarder for personlig verneutstyr mot fall fra høyde).
- Du kan bare videregjelge dette produktet hvis det følger med en bruksanvisning på språket i kjøperens land og en fullstendig inspeksjonsprotokoll. Dette er selgerens ansvar.
- Bruksprotokollen må fylles ut etter hver bruk.
- Nedfjings- og redningsutstyr som oppbevares på arbeidssiden, må beskyttes mot miljøpåvirkning.

Aktiviteter som krever bruk av dette produktet kan være farlige.

Vennligst overhold alle fare- og sikkerhetsinstruksjoner. Hvis du er i tvil eller har spørsmål, er du velkommen til å kontakte oss.

TILTENKT BRUK

Dette produktet må kun brukes som rednings-, senke- og løfteanordning og kun til transport av personer.

Dette produktet må kun brukes til det tiltenkte formålet som er definert i denne bruksanvisningen, og kun i kombinasjon med komponenter som er testet (sertifisert) i henhold til gjeldende standarder for personlig verneutstyr. Andre kombinasjoner med ikke-sertifiserte komponenter er ikke tillatt og kan være farlige.

INSPEKSJON

Bruk av dette produktet uten en visuell og funksjonell inspeksjon kan føre til ulykker med alvorlige personskader eller dødsfall som resultat.

- Inspiser alltid dette produktet før og etter bruk.

- Hvis du ikke er sikker på at dette produktet er trygt å bruke, må du ikke bruke det.

BEKYTTELSE AV KANTER

Hvis tauet føres over en skarp kant, kan det bli skadet.

Bruk alltid en kantbeskyttelse (f.eks. en kantbeskyttelsesplate) eller et vern mot skarpe kanter av typen IRUDEK ER100.

RISIKO FOR BRANNSKADER

Dette produktet (kabinett og tau) blir varmt under nedstigningen. Fare for forbrenning ved lengre nedstigninger.

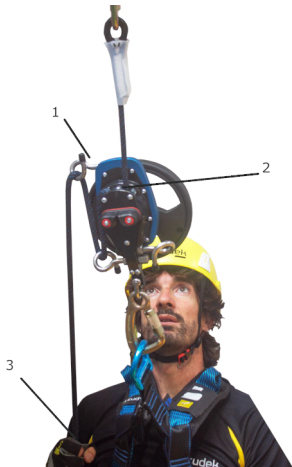
- Ikke ta på huset under eller etter lange utforkjøring.

- Ikke hold fast i enden av det lange tauet under nedstigningen.

- Bruk vernehansker.

Dette produktet har en rekke bruksområder for en rekke ulike situasjoner. Bruk av dette produktet krever grundig oppløring av fagfolk som har fått oppløring i dette produktet.

VIKTIGE MERKNADER OM BRUK AV RINGER



1- Ringer

2- Den kortere enden av tauet må strammes (ikke noe slakk i tauet).

3- Den lengste enden av tauet føres gjennom ringen.

Med ringene kan du kontrollere hastigheten på nedstigningen eller stoppe nedstigningen. Den lengre, ubelastede enden av tauet går gjennom ringene. Ved å holde i den lengre enden av tauet kan nedstigningshastigheten reduseres eller nedstigningen stoppes. Hvis ringene ikke brukes, reguleres nedfjingshastigheten automatisk av to svinghjulsbremsere (hastighet ca. 0,8 m/sek).

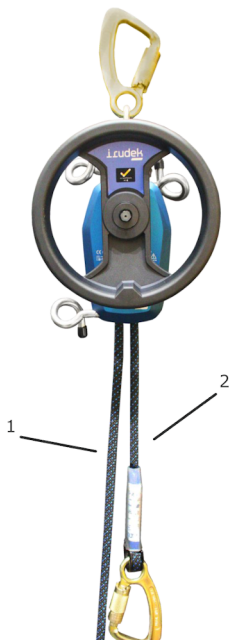
Hvis du bruker nedfjingsutstyret som senkesystem, må du passe på at du bruker ringene riktig.

Standardregel: Før kun den lengste, ubelastede enden av tauet gjennom ringene.

Hvis den korte enden av tauet går gjennom ringene (den korte enden av tauet = den belastede enden av tauet som personen henger i), blokkeres nedstigningen, og personen vil ikke kunne komme ned til bakken.

Før bare den lengste, ubelastede enden av tauet gjennom ringene.

RETT.



1	Långt, utstrucket tau.
2	Den korte enden av tauet, under spenning. Stram denne siden før du belaster med vekt.

ENKEL NEDSTIGNING

ENKEL UTFORKJØRING MED BREMS PÅ ODDEN

1. Fest redningsutstyret til et egnet forankringspunkt.



2. I begge retninger: Hvis ringen i den ubelastede enden av tauet brukes, vil den tilføre friksjon når du holder i den ubelastede enden av tauet. Dette gjør at du kan redusere hastigheten manuelt.



BRUK AV TAUKLEMMEN

For å utføre denne manøveren må rattet holdes fast og utforkjøringen stoppes.

Når tauet er fritt på den ene eller andre siden, kan du blokkere nedstigningen ved å la tauet gå ut av anordningen og gjøre en U-sving til den øverste ringen på samme side, og etter U-svingen gå gjennom tauklemmen, som vist på bildet nedenfor.



SELVSTYRT DESCENT MED BOREAS NAV VED HJELP AV TAUKELEMMER



1. Bakre del med passasje gjennom ringen. Fest redningsutstyret til et egnet forankringspunkt.



2.- Du kan låse enheten etter at du har stoppet ved å føre tauet ut av enheten ved å gjøre en U-sving mot øyebolten og tilbake gjennom tauets låselemme som vist (hold i rattet mens du gjør dette).

FORANKRINGSANORDNING

Festes til forankringsenheten

Fellektig feste til en forankringsanordning kan føre til fall med alvorlig personskaade eller død som resultat.

- Kontroller forankringen minst én gang i året.

- Bruk kun forankringer som tilsvarer kravene til personlig verneutstyr.

Forankringsanordninger er påkrevd på steder der det er fare for fall. Det er byggherren/eieren av bygningen som er ansvarlig for plassering og montering av forankringsanordninger i samsvar med gjeldende lovkraft.

Bygninger og anleggsstrukturer må ha tilstrekkelig bæreevne. I samsvar med gjeldende standarder

OPPLÆRING

Kunden og brukeren må forsikre seg om at de har forstått hvordan dette produktet fungerer og alle sikkerhetsanvisninger, og at de vet hvordan de skal bruke det på en sikker måte. Du må gjennomføre opplæring i korrekt bruk, installasjon, inspeksjon, vedlikehold og bruksbegrensninger før du tar i bruk dette produktet. Du må gjenta opplæringen regelmessig uten å utsette elever eller brukere for fare.

Kravene til opplæring og inspeksjon for dette produktet må følges (se inspeksjon og vedlikehold). Opplæring er en viktig del av Irudek-produkter og -tjenester. Ikke noe utstyr kan forhindre personskaader eller dødsfall hvis du ikke vet hvordan det skal brukes riktig.

For å ivareta din sikkerhet tilbyr vi opplæringskurs der du kan lære hvordan du bruker dette produktet på en sikker måte. For mer informasjon, vennligst kontakt oss på +34 943 09 26 17

TILBEHØR

Dette produktet må kun brukes i kombinasjon med testede og sertifiserte produkter.

Bruk dette produktet kun sammen med testede produkter eller med produkter som er anbefalt av Irudek.

TESTEDE OG SERTIFISERTE PRODUKTER

- Redningstriangel: EN 1497:2008
- Energilabsorbent: EN 355:2002
- Karabinkrok: EN 362:2004
- Forankringsanordninger: EN 795:2012
- Helkroppsselle: EN 361:2002
- Sikkerhetstau: EN 354:2010
- Arbeidsstilling: EN 813:2018

Produktene ovenfor er tilgjengelige på www.irudek.com. Hvis du trenger mer informasjon, kan du sende oss en e-post eller ringe oss.

IRUCASE TILBEHØR -IRUBAG

BOREAS Hub-enheten kan enten pakkes i en IruCase eller vakuumpakkes i en Borebag. Begge emballasjetypene gjør det mulig å oppbevare utstyret i en kontrollert atmosfære, noe som sikrer at så lenge atmosfæren opprettholdes, vil utstyrets egenskaper være i en periode på 10 år. IruCase- og Borebag-emballasjen må inspiseres minst én gang i året, som angitt i inspeksjonsinstruksjonene, og under alle omstendigheter før hver bruk (skader, fuktighet osv.). Hvis esken eller posen er skadet, må den sendes til Irudek for inspeksjon.

Etter maksimalt 10 år må tekstildelene på Boreas-navet skiftes ut, og metalldelene må inspiseres av Irudek.

Questo prodotto può essere utilizzato solo da un massimo di due persone alla volta.

L'uso di questo prodotto è consentito solo se si è mentalmente e fisicamente in grado di farlo.

I DPI sono l'equipaggiamento personale di ciascun utente.

INCIDENTI E PIANO D'EMERGENZA

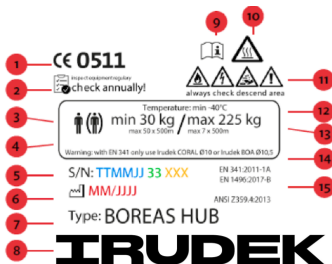
Una caduta lungo la corda, una discesa prolungata o lo stare sospesi a lungo indossando l'imbracatura possono essere tra le cause di un trauma da sospensione.

Prima di utilizzare il dispositivo, preparare un piano di emergenza indicando tutte le possibili misure di sicurezza da adottare in caso di emergenza.

Prima di utilizzare il dispositivo, controllare lo spazio in cui deve essere utilizzato e assicurarsi di ridurre o eliminare tutti i possibili pericoli.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

1. Marchio CE dell'autorità di vigilanza
2. Eseguire un'ispezione regolare / almeno una volta all'anno.
3. Numero massimo (Numero di persone con uso simultaneo)
4. Altezza massima di abbassamento secondo lo standard (uso polivalente)
5. Numero di serie
6. Anno e mese di produzione
7. Nome del prodotto
8. Produttore
9. Leggere e seguire sempre le istruzioni per l'uso!
10. Attenzione: superficie calda
11. Evitare di scendere in aree elettriche, termiche, chimiche o altre aree pericolose.
12. Campo di temperatura di applicazione
13. Carico nominale massimo e minimo
14. Dimensioni e tipi di cavo compatibili
15. Standard armonizzati



- 1- Volante
- 2- Moschettone in acciaio
- 3- Occhielli
- 4- Bloccante corda

CONTRASSEGNO

Questo prodotto ha un numero di serie inciso sull'alloggiamento.

Rope marking

Date of production, Manufacturer

IRUDEK

Symbol photo

Symbol photo

Diameter and length of rope

CE 1019

EN standard

CONTROL SHEET (ENGLISH ONLY)

CONTROL SHEET

DATI TECNICI

- Certificato secondo EN 341:2001 classe 1A (2 persone), EN 1498:2017 classe B (2 persone), ANSI Z359.42013 (1 persona)
- Peso (senza corda): 3,8 kg (Boreas Hub)
- Corda per EN 341:2001, EN 1498:2007 e ANSI Z359.4:2013: CORAL BOND Ø9,6 mm, CORAL Ø10 mm e BOA Ø10,5mm (EN 1891:1999 A)
- Carico max di discesa/sollevamento 225kg; carico min. 30kg (EN: 2 persone/ ANSI: 1 persona)
- Altezza max di discesa/sollevamento 500 m
- Velocità di discesa appross. 1,0 m/s con 85kg e appross. 1,5 m/s con 170kg
- Elevazione motorizzata possibile con avviatore a batteria
- Discesa controllabile tramite la deflessione della fune con gli anelli
- Temperatura ambiente da -40°C a +65°C
- Il sistema può essere utilizzato in entrambe le direzioni per la discesa e risalita
- Utilizzare un numero d'ordine per questo prodotto. Inserire il numero di serie nel protocollo di ispezione.
- Non rimuovere le etichette o altre marcature dal dispositivo

La dichiarazione di conformità del dispositivo è reperibile sul sito: www.irudek.com

AMBITO DI CONSEGNA

- 1 unità Hub Boreas
- 1 unità di fune inserita nell'alloggiamento (lunghezza su richiesta)
- Confezione da 1 unità
- 1 unità istruzioni per l'uso, compreso il protocollo di ispezione e di utilizzo

Distanza massima di discesa raccomandata dal produttore

- Distanza massima di discesa con 1 persona fino a un massimo di 75 kg: 10000 m
- Distanza massima di discesa con 1 persona fino a un massimo di 100 kg: 7500 m
- Distanza massima di discesa con 1 persona fino a un massimo di 150 kg: 5000 m
- Distanza massima di discesa con 1 persona fino a un massimo di 225 kg: 3500 m

E' possibile ridurre il carico del dispositivo mediante il rinvio della corda (vedi *note importanti sull'utilizzo degli occhiali)

RIDONDANZA.

La formazione non è un'emergenza. In tutte le situazioni di formazione, così come nel lavoro con le funi, è necessario installare un sistema di sicurezza ridondante. Non si possono escludere eventi imprevisti, guasti tecnici o umani. Nell'addestramento per l'uso in emergenza, le misure di sicurezza ridondanti, un secondo Boreas Hub può essere utilizzato.

UTILIZZO PER SALVATAGGIO

Dopo ogni intervento di soccorso, il dispositivo deve essere ispezionato da un partner autorizzato per garantire un utilizzo sicuro.

Si consiglia l'utilizzo di dispositivi diversi per operazioni di salvataggio ed esercitazioni

SOVRACCARICO E TEMPERATURA

I dispositivi che hanno subito una caduta o un carico pesante devono essere rimossi



- **Blocco della corda:** Quando è attivato il blocco della corda, il volante può girare solo in una direzione. Ruotare delicatamente il volantino per scoprire la direzione in cui può girare.



- **Pericolo:** Se si ruota il volante nella direzione sbagliata (bloccata), il volante o il dispositivo possono essere danneggiati. In questo caso, il dispositivo deve essere ispezionato da Irdetek o da un partner autorizzato.

- Temperatura: Questo prodotto può essere utilizzato in ambienti con temperature comprese tra -40° C. e + 85°C.

UTILIZZO

- Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso.
- L'uso di questo prodotto senza aver letto le presenti istruzioni per l'uso può causare incidenti con gravi lesioni o morte;
- La durata di conservazione delle parti metalliche di questo prodotto è illimitata. La durata di conservazione stimata degli elementi tessili è di 12 anni dalla data di produzione (2 anni di stoccaggio e 10 anni di conservazione);
- Questo prodotto si surriscalda durante la discesa. Toccare l'involucro o tenere l'estremità della corda a lungo durante la discesa può causare ustioni. Lasciare raffreddare il dispositivo a temperatura ambiente dopo la guida 100.000.0;
- Se non è possibile evitare i bordi taglienti, utilizzare sempre una protezione per evitare che la fune venga danneggiata o rotta.
- Prima di scendere, fissare sempre questo prodotto a un dispositivo di ancoraggio conforme alla norma EN 795:2012;
- Non guidare l'estremità carica della corda attraverso gli ancoraggi. In questo modo si interrompe la discesa.
- Le manovre di risalita assistita meccanicamente devono essere limitate alle sole situazioni di soccorso.
- Questo prodotto può essere utilizzato solo con prodotti testati e certificati (secondo le norme vigenti in materia di DPI contro le cadute dall'alto).
- È possibile riavviare questo prodotto solo se accompagnato da istruzioni per l'uso nella lingua del paese dell'acquirente e da un protocollo di ispezione completo. Questo è responsabilità del venditore.
- Il protocollo d'uso deve essere compilato dopo ogni utilizzo.
- I discendenti e i dispositivi di soccorso, che vengono riposti sul lato di lavoro, devono essere coperti contro gli influssi ambientali.

Le attività che richiedono l'uso di questo prodotto possono essere pericolose.

USO PREVISTO

Questo prodotto può essere utilizzato solo come dispositivo di salvataggio, abbassamento e sollevamento e solo per il trasporto di persone.

Questo prodotto può essere utilizzato solo per lo scopo previsto, come definito nelle presenti istruzioni per l'uso, e solo in combinazione con componenti testati (certificati) secondo gli standard DPI applicabili. Altre combinazioni con componenti non certificati non sono consentite e possono essere pericolose.

ISPEZIONE

L'uso di questo prodotto senza un'ispezione visiva e funzionale può causare incidenti con gravi lesioni o morte.

- Ispezionare sempre il prodotto prima e dopo l'uso.
- Se non si è sicuri che il prodotto sia sicuro, non utilizzarlo.

PROTEZIONE DEI BORDI

Se la fune viene guidata su uno spigolo tagliente, può essere danneggiata.

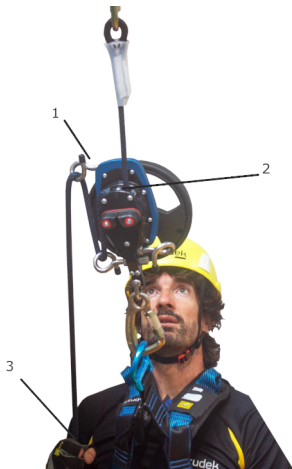
Utilizzare sempre una protezione per i bordi (ad esempio una piastra di protezione per i bordi) o una protezione del tipo IRUDEK ERT100 contro i bordi taglienti.

RISCHIO DI USTIONI

Questo prodotto (involucro e corda) si riscalda durante la discesa. Rischio di ustioni nelle discese più lunghe.

- Non toccare l'alloggiamento durante o dopo lunghe discese.
- Non aggrapparsi all'estremità della corda lunga durante la discesa.
- Indossare guanti protettivi.

Questo prodotto offre una gamma di applicazioni per diverse situazioni. L'uso di questo prodotto richiede una formazione approfondita da parte di professionisti che abbiano ricevuto una formazione specifica.

NOTE IMPORTANTI SULL'USO DEGLI ANELLI

- 1.- Anelli
- 2.- L'estremità più corta della corda, deve essere tesa (senza corda allentata)
- 3.- L'estremità più lunga della corda, passa attraverso l'anello

Gli anelli possono essere utilizzati per controllare la velocità di discesa o per fermare la discesa. L'estremità più lunga e scarica della corda passa attraverso gli anelli. Tenendo l'estremità più lunga della corda, è possibile ridurre la velocità di discesa o arrestare la discesa. Se non si utilizzano gli anelli, la velocità di discesa è regolata automaticamente da due freni a volano (velocità circa 0,8 m/sec).

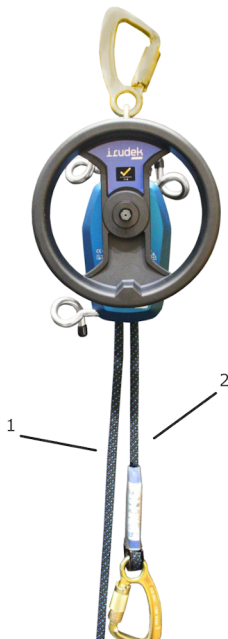
Se si utilizza il discensore come sistema di abbassamento, assicurarsi di utilizzare correttamente gli anelli.

Regola standard: far passare solo il capo più lungo e scarico della corda attraverso gli anelli

Se si fa passare il capo più corto della corda attraverso gli anelli (capo corto della corda = capo carico della corda, su cui è sospesa una persona), la discesa sarà bloccata e la persona non potrà scendere a terra.

Passa solo l'estremità più lunga e scarica della corda attraverso gli anelli

RIGHT



1	Corda lunga e non tesa.
2	L'estremità corta della corda, sotto tensione. Tendere questo lato prima di caricare il peso.

DESCENTE SEMPLICE**DISCESA SEMPLICE CON FRENO AL PROMONTORIO**

1. Fissare il dispositivo di soccorso a un punto di ancoraggio adeguato.



2. In entrambe le direzioni: se si utilizza l'anello all'estremità scarica della fune, questo aggiunge attrito quando si tiene l'estremità scarica della fune. Ciò consente di ridurre manualmente la velocità.

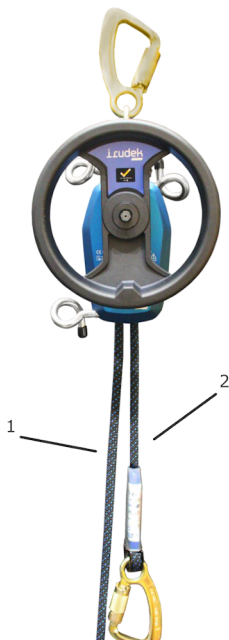
USO BLOCCANTE CORDA**UTILIZZO DEL MORSETTO PER FUNE**

Per eseguire questa manovra, è necessario afferrare il volante e arrestare la discesa.

Con la corda libera da un lato o dall'altro, è possibile bloccare la discesa facendo uscire la corda dal dispositivo e facendo un'inversione a U verso l'anello superiore sullo stesso lato e, dopo l'inversione a U, passare attraverso il morsetto della corda, come mostrato nella figura seguente.

13. Maksymalne i minimalne obciążenie znamionowe
14. Kompatybilne rozmiary i typy kabli
15. Zharmonizowane standardy

PRAWO



1	Długa, nierozciągnięta lina.
2	Krótki koniec liny, naprężony. Napnij tę stronę przed obciążeniem.

PROSTE ZEJŚCIE

PROSTY ZJAZD Z HAMULCEM NA CYPLU

1. Przymocuj urządzenie ratunkowe do odpowiedniego punktu zaczepienia.



2. W obu kierunkach: jeśli używany jest pierścień na nieobciążonym końcu liny, doda on tarcia podczas trzymania nieobciążonego końca liny. Pozwala to na ręczne zmniejszenie prędkości.



KORZYSTANIE Z ZACISKU LINOWEGO

Aby wykonać ten manewr, należy chwycić kierownicę i zatrzymać zjazd.

Gdy lina jest wolna z jednej lub z drugiej strony, można zablokować zjazd poprzez wyprowadzenie liny z urządzenia i zawrócenie do górnego pierścienia po tej samej stronie, a po zawróceniu przejść przez zacisk liny, jak pokazano na poniższym rysunku.



SAMOKONTROLA DESCENT Z PIASTĄ BOREAS ZA POMOCĄ ZACISKU LINOWEGO



1. - Tylna część z przejściem przez pierścienie. Przymocuj urządzenie ratownicze do odpowiedniego punktu kotwienia.



2.- Urządzenie można zablokować po zatrzymaniu, wyciągając linę z urządzenia, wykonując obrót w kształcie litery U w kierunku śruby oczkowej i z powrotem przez zacisk blokujący linę, jak pokazano na rysunku (podczas wykonywania tej czynności należy przytrzymać kierownicę).

URZĄDZENIE KOTWICZĄCE

Mocowanie do urządzenia kotwiczącego

Nieprawidłowe zamocowanie do urządzenia kotwiczącego może spowodować upadek skutkujący poważnymi obrażeniami lub śmiercią.

- Sprawdzaj zakotwiczenie co najmniej raz w roku.

- Stosować wyłącznie punkty kotwienia odpowiadające wymaganiom SÖL.

Urządzenia kotwiczące są wymagane w miejscach, w których istnieje ryzyko upadku. Projektant/ właściciel budynku jest odpowiedzialny za umieszczenie i instalację urządzeń kotwiczących zgodnie z obowiązującymi wymogami prawnymi.

Budynki i konstrukcje na terenie zakładu muszą mieć odpowiednią nośność. Zgodnie z obowiązującymi normami

SKOLENIENIE

Klient i użytkownik muszą upewnić się, że zrozumieli działanie tego produktu i wszystkie uwagi dotyczące bezpieczeństwa oraz wiedzę, jak bezpiecznie z niego korzystać. Przed rozpoczęciem korzystania z tego produktu należy ukończyć szkolenie w zakresie prawidłowego użytkowania, instalacji, kontroli, konserwacji i ograniczeń użytkownika. Szkolenie należy regularnie powtarzać bez narażania uczestników szkolenia lub użytkowników.

Należy przestrzegać wymagań dotyczących inspekcji szkoleniowej dla tego produktu (patrz inspekcja i konserwacja). Szkolenie jest ważną częścią produktów i usług firmy Irudek. Żaden sprzęt nie zapobiegne obrażeniom lub śmierci, jeśli użytkownik nie wie, jak prawidłowo go używać.

Aby zapewnić bezpieczeństwo, oferujemy kursy szkoleniowe, podczas których można dowiedzieć się, jak bezpiecznie korzystać z tego produktu. Aby uzyskać więcej informacji, prosimy o kontakt pod numerem +34 943 69 26 17

AKCESORIA

Ten produkt może być używany wyłącznie w połączeniu z przetestowanymi i certyfikowanymi produktami.

Produkt należy stosować wyłącznie z produktami przetestowanymi lub zalecanymi przez firmę Irudek.

PRZETESTOWANE I CERTYFIKOWANE PRODUKTY

- Trójrątk ratunkowy: EN 1497:2008
- Pochłaniacz energii: EN 355:2002
- Karabiniczki: EN 362:2004
- Urządzenia kotwiczące: EN 795:2012
- Uprząż na całe ciało: EN 361:2002
- Liny bezpieczeństwa: EN 354:2010
- Pozycja robocza: EN 813:2018

Produkty wymienione powyżej są dostępne na stronie www.irudek.com. Jeśli potrzebujesz więcej informacji, napisz do nas lub zadzwoń.

AKCESORIA IRUCASE -IRUBAG

Urządzenie BOREAS Hub może być zapakowane w IruCase lub próżniowo w Borebag. Oba rodzaje opakowań umożliwiają przechowywanie sprzętu w kontrolowanej atmosferze, zapewniając, że pod warunkiem utrzymania odpowiedniej atmosfery, jego właściwości utrzymają się przez okres 10 lat. Opakowania IruCase i Borebag muszą być sprawdzane co najmniej raz w roku, zgodnie z instrukcjami

IruCheck

Aplicação IruCheck permite a utilização de um método seguro de monitorizar o equipamento de segurança antes de o utilizar. Recomendamos o uso de uma etiqueta de identificação para garantir a rastreabilidade do equipamento.

PT

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

As actividades que requerem a utilização deste produto podem ser perigosas.

Além disso, também é possível utilizar este produto incorretamente de muitas formas e não podemos enumerar ou pensar em todas elas.

As presentes instruções de utilização fornecem-lhe informações sobre a sua segurança e sobre o produto e a sua utilização. No entanto, estas informações e as instruções de segurança não substituem a experiência pessoal, o conhecimento do produto e a auto-responsabilidade.

Neste manual, encontrará regras de segurança e descrições pormenorizadas no capítulo seguinte e no início de cada capítulo. Leia-as cuidadosamente e certifique-se de que as compreende. Se necessitar de mais informações ou se não tiver a certeza de como utilizar este produto, contacte a IRUDEK. Teremos todo o gosto em ajudá-lo.

Este produto é topo de gama e está em conformidade com todas as normas e directrizes técnicas aplicáveis.

Leia atentamente estas instruções de utilização antes de utilizar este produto. Só pode utilizar este produto depois de ter lido e compreendido estas instruções de utilização.

Este produto só pode ser utilizado por um máximo de duas pessoas de cada vez.

O utilizador só pode utilizar este produto se for mental e fisicamente capaz de o fazer.

O EPI é o equipamento pessoal de cada utilizador.

PLANO DE ACIDENTES E SALVAMENTO

O traumatismo de suspensão pode ser desencadeado por uma queda na corda, por uma descida prolongada ou se uma pessoa ficar suspensa no ar, sem qualquer ajuda, durante muito tempo.

Preparar um plano de salvamento indicando todas as medidas de salvamento possíveis em caso de emergência antes de utilizar este produto.

Verifique a área de utilização e de queda e certifique-se de que protege, atenua ou elimina os potenciais perigos antes de utilizar este produto.

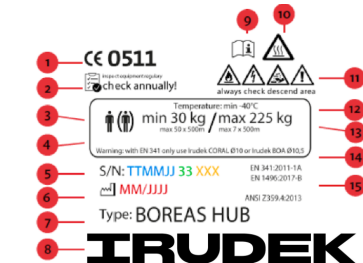
NOMENCLATURA

- 1- Volante
- 2- Opção com conector de aço
- 3- Anéis
- 4- Bloqueador de corda

MARCADO

Este produto tem um número de série gravado na caixa.

1. Marcação CE da autoridade de controlo
2. Efectuar uma inspecção regularmente / pelo menos uma vez por ano.
3. Número máximo (Número de pessoas com utilização simultânea)
4. Altura máxima de descida de acordo com a norma (utilização polivalente)
5. Número de série
6. Ano e mês de produção
7. Nome do produto
8. Fabricante
9. Ler e seguir sempre as instruções de utilização!
10. Aviso: superfície quente
11. Evitar descer a zonas eléctricas, térmicas, químicas ou outras zonas perigosas.
12. Gama de temperaturas de aplicação
13. Carga nominal máxima e mínima
14. Targanhas e tipos de cabos compatíveis
15. Normas harmonizadas



Rope marking

Date of production, Manufacturer

IRUDEK

CE 1019

EN standard

Symbol photo

CONTROL SHEET (ENGLISH ONLY)



CONTROL SHEET

REFERENCE

BATCH NUMBER, SERIAL NUMBER

YEAR OF MANUFACTURE

DATE OF PURCHASE

DATE OF INITIAL USE

USER NAME

INSPECTION HISTORY

DATE

OBJECTIVE

INSPECTOR

COMMENTS

NEXT INSPECTION DATE

DESCRIÇÃO - PORMENORES TÉCNICOS

- Certificado de acordo com a norma EN 341:2011 classe 1A (2 pessoas), EN 1496:2017 classe B (2 pessoas), ANSI Z359.4:2013 (1 pessoa)
- Peso (sem corda): 3,8 kg (Boreas Hub)
- Corda para EN 341:2011, EN 1496:2017 e ANSI Z359.4:2013: CORAL BOND Ø9,6 mm, CORAL Ø10 mm e BOA Ø10,5mm (EN 1891:1999 A)
- Carga máxima de descida/elevação 225kg/min. 30kg (EN: 2 pessoas / ANSI: 1 pessoa)
- Altura de descida/elevação máx. 500 m
- Velocidade de descida aprox. 1,0 m/s a 85kg e aprox. 1,5 m/s a 170kg
- Elevação motorizada possível com um berbequim sem fios
- Descida controlável por deflexão do cabo através das argolas
- Temperatura ambiente -40°C a +65°C
- O dispositivo pode ser utilizado em ambas as direções para descida e rapel
- Utilizar um número de encomenda para este produto. Introduzir o número de série no protocolo de controlo.
- Não remover etiquetas ou outras marcações deste produto.

A Declaração de Conformidade está disponível na seguinte hiperligação: <http://www.irudek.com>

ÂMBITO DA ENTREGA

- 1 unidade Boreas Hub
- 1 unidade de corda inserida na caixa (comprimento a pedido)
- 1 unidade de embalagem
- 1 unidade de instruções de utilização, incluindo o protocolo de inspeção e utilização

DISTÂNCIA MÁXIMA DE DESCIDA RECOMENDADA PELO FABRICANTE

- Distância máxima de descida com 1 pessoa até um máximo de 75 kg: 1000m
- Distância máxima de descida com 1 pessoa até um máximo de 100 kg: 7500 m
- Distância máxima de descida com 1 ou 2 pessoas até um máximo de 150 kg: 5000 m
- Distância máxima de descida com 2 pessoas até um máximo de 225 kg: 3500 m

Pode reduzir a carga do dispositivo através de redireccionamentos (ver "Notas importantes sobre a utilização de anéis").

REDUNDÂNCIA

A formação não é uma emergência. Em todas as situações de formação, bem como nos trabalhos de acesso por corda, deve ser instalado um sistema de segurança redundante. Eventos imprevistos, falhas técnicas ou humanas não podem ser excluídos. No treinamento para uso de emergência, medidas de segurança redundantes, um segundo Boreas Hub também pode ser usado.

ACIONAMENTO DO SALVAMENTO

Após cada operação de salvamento, o dispositivo tem de ser inspecionado por um parceiro autorizado, a fim de garantir uma utilização segura.

Recomendamos a utilização de vários dispositivos para treino e manobras de salvamento.

SOBRECARGA E TEMPERATURA

Os dispositivos que tenham sido sujeitos a uma queda ou a uma carga pesada devem ser removidos.



- Bloqueio por corda: Quando o bloqueio de corda está ativado, o volante só pode rodar numa direção. Rode o volante suavemente para descobrir a direção em que o volante pode rodar.



- Perigo: Se rodar o volante na direção errada (bloqueado), o volante ou o aparelho podem ficar danificados. Neste caso, o aparelho deve ser inspecionado pela Irudek ou por um parceiro autorizado.

- Temperatura: Este produto pode ser utilizado em ambientes entre - 40° C e + 65° C.

UTILIZAÇÃO

- Leia atentamente estas instruções de utilização antes de utilizar este produto.
- A utilização deste produto sem ter lido estas instruções de utilização pode provocar acidentes que resultem em ferimentos graves ou morte;
- O prazo de validade das partes metálicas deste produto é ilimitado. O prazo de validade estimado dos elementos têxteis é de 12 anos a partir da data de fabrico (2 anos de armazenamento e 10 anos de conservação);
- Este produto aquece durante a descida. Tocar na caixa ou segurar na extremidade do cabo longo durante a descida pode provocar queimaduras. Deixar o aparelho arrefecer até à temperatura ambiente depois de conduzir 1.000,00 J
- Se não for possível evitar arestas vivas, utilizar sempre uma proteção para evitar que o cabo se danifique ou parta.
- Fixar sempre este produto a um dispositivo de ancoragem em conformidade com a norma EN 795:2012 antes de descer.
- Não guiar a extremidade carregada do cabo através das âncoras. Isso interrompe a descida.
- As manobras de subida assistida mecanicamente devem ser limitadas às situações de salvamento.
- Este produto só pode ser utilizado com produtos testados e certificados (de acordo com as normas aplicáveis aos EPI contra as quedas de altura).
- Só pode revender este produto se for acompanhado de instruções de utilização na língua do país do comprador e de um protocolo de inspeção completo. Isto é da responsabilidade do vendedor.
- O protocolo de utilização deve ser preenchido após cada utilização.
- Os dispositivos de descida e de salvamento, que são armazenados no lado de trabalho, têm de ser cobertos contra influências ambientais.

As atividades que requerem a utilização deste produto podem ser perigosas.

Respeitar todas as indicações de perigo e de segurança. Em caso de dúvida ou se tiver alguma questão, não hesite em contactar-nos.

UTILIZAÇÃO PREVISTA

Este produto só pode ser utilizado como dispositivo de salvamento, de descida e de elevação e apenas para o transporte de pessoas.

Este produto só pode ser utilizado para o fim a que se destina, tal como definido nas presentes instruções de utilização, e apenas em combinação com componentes testados (certificados) de acordo com as normas de EPI aplicáveis. Outras combinações com componentes não certificados não são permitidas e podem ser perigosas.

INSPEÇÃO

A utilização deste produto sem uma inspeção visual e funcional pode provocar acidentes que resultem em ferimentos graves ou morte.

- Inspeccionar sempre este produto antes e depois da utilização.
- Se não tiver a certeza de que este produto é seguro para utilização, não o utilize.

PROTEÇÃO DOS BORDOS

Se o cabo for guiado sobre uma aresta afiada, pode ficar danificado.

Utilize sempre uma proteção contra arestas (por exemplo, placa de proteção contra arestas) ou uma proteção do tipo IRUDEK ER100 contra arestas afiadas.

RISCO DE QUEIMADURAS

Este produto (invólucro e corda) aquece durante a descida. Risco de queimaduras durante as descidas mais longas.

- Não tocar na caixa durante ou após longas descidas.
- Não se agarrar à extremidade da corda comprida durante a descida.
- Usar luvas de proteção.

Este produto oferece uma gama de aplicações para uma variedade de situações. A utilização deste produto requer uma formação completa por parte de profissionais formados neste produto.

NOTAS IMPORTANTES SOBRE A UTILIZAÇÃO DOS ANEIS

1.- Anéis

2.- A extremidade mais curta da corda, tem de ser apertada (sem corda frouxa)

3.- A extremidade mais comprida da corda, passar através do anel

As argolas podem ser utilizadas para controlar a velocidade de descida ou para parar a descida. A extremidade mais comprida e descarregada da corda passa através das argolas. Segurando a extremidade mais comprida da corda, pode reduzir a velocidade de descida ou parar a descida. Se as argolas não forem utilizadas, a velocidade de descida é regulada automaticamente por dois travões de volante (velocidade de cerca de 0,8 m/s).

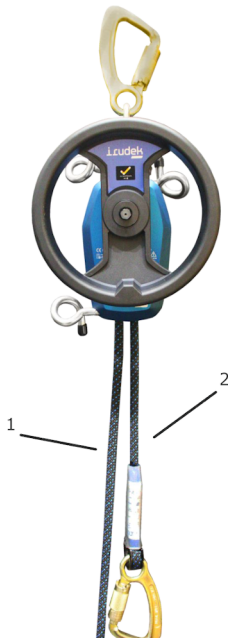
Se utilizar o descensor como sistema de descida, certifique-se de que utiliza as argolas corretamente.

Regra padrão: Passar apenas a extremidade mais longa e sem carga da corda através das argolas

Se passar a extremidade mais curta da corda através das argolas (extremidade mais curta da corda = extremidade carregada da corda, na qual uma pessoa está suspensa), a descida será bloqueada e a pessoa não poderá descer até ao solo.

Passar apenas a extremidade mais comprida e sem carga da corda através das argolas

DIREITA



1	Corda longa e não esticada.
2	Extremidade curta do cabo, sob tensão. Tensionar este lado antes de o carregar com peso.

DESCENDÊNCIA SIMPLES**DESCIDA SIMPLES COM TRAVÃO NO PROMONTÓRIO**

1. Fixe o dispositivo de salvamento a um ponto de ancoragem adequado.



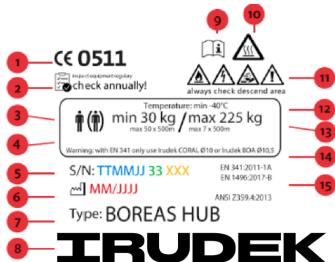
2. Em ambas as direcções: se for utilizado o anel na extremidade descarregada do cabo, este adicionará fricção ao segurar a extremidade descarregada do cabo. Isto permite-lhe reduzir a velocidade manualmente.

**DESCIDA AUTOCONTROLADA COM CUBO DE BÓREAS UTILIZANDO BRAÇADEIRA DE CORDA****UTILIZAÇÃO DA BRAÇADEIRA DE CORDA**

Para efetuar esta manobra, é necessário agarrar o volante e parar a descida.

Com a corda livre de um lado ou do outro, é possível bloquear a descida fazendo com que a corda saia do dispositivo e dê uma volta em U até à argola superior do mesmo lado e, após a volta em U, passe pela braçadeira da corda, como mostra a figura seguinte.

12. Domeniul de temperatură de aplicare
13. Sarcina nominală maximă și minimă
14. Dimensiuni și tipuri de cabluri compatibile
15. Standarde armonizate



Rope marking

Diameter and
length of ropeDate of production,
Manufacturer

IRUDEK

#

Symbol photo

CE 1019 — EN standard

CONTROL SHEET (ENGLISH ONLY)

CONTROL SHEET

REFERENCE		INSPECTION HISTORY				
BATCH NUMBER, SERIAL NUMBER		DATE	OBJECTIVE	INSPECTOR NAME SIGNATURE	COMMENTS	NEXT INSPECTION DATE
YEAR OF MANUFACTURE						
DATE OF PURCHASE						
DATE OF INITIAL USE						
USER NAME						

DESCRIERE - DETALII TEHNICE

- Certificat conform EN 341:2011 clasa 1A (2 persoane), EN 1496:2017 clasa B (2 persoane), ANSI Z359.4:2013 (1 persoană)
- Greutate (fără frânghie): 3,8 kg (Boreas Hub)
- Frânghie pentru EN 341:2011, EN 1496:2017 și ANSI Z359.4:2013: CORAL BOND Ø9,6 mm, CORAL Ø10 mm și BOA Ø10,5 mm (EN 1891:1999 A)
- Sarcina maximă de coborâre/inălțare 225 kg/min. 30kg (EN: 2 persoane / ANSI: 1 persoană)
- Înălțimea de coborâre/inălțare max. 500 m
- Viteza de coborâre aproximativ 1,0 m/s la 85 kg și aproximativ 1,5 m/s la 170 kg.
- Ridicarea motorizată este posibilă cu un burghiu fără fir
- Coborâre controlabilă prin devierea frânghiei cu ajutorul inelelor

- Temperatura ambiantă -40°C până la +65°C

- Dispozitivul poate fi utilizat în ambele direcții pentru coborâre și coborâre în rapel.

- Utilizați un număr de comandă pentru acest produs. Introduceți numărul de serie în protocolul de inspecție.

- Nu îndepărtați etichetele sau alte marcaje de pe acest produs.

Declarația de conformitate este disponibilă la următorul link: <http://www.irudek.com>

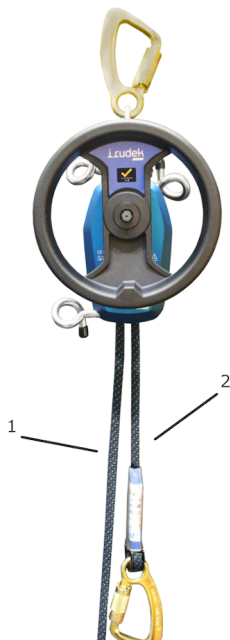
DOMENIUL DE APLICARE A LIVRĂRII

- 1 unitate Boreas Hub
- 1 unitate de cablu introdusă în carcasă (lungime la cerere)
- 1 unitate de ambalare
- 1 unitate instrucțiuni de utilizare, inclusiv protocolul de inspecție și utilizare

DISTANȚA MAXIMĂ DE COBORÂRE RECOMANDATĂ DE PRODUCĂTOR

- Distanța maximă de coborâre cu o persoană de până la 75 kg: 10000m
- Distanța maximă de coborâre cu o persoană cu o greutate maximă de 100 kg: 7500 m

DREAPTA.



1	Frânghie lungă, întinsă.
2	Capătul scurt al frânghiei, sub tensiune. Întindeți această parte înainte de a o încărca cu greutate.

DESCENTRU SIMPLU

COBORÂRE SIMPLĂ CU FRÂNĂ LA PROMONTORIU

1. Atașați dispozitivul de salvare la un punct de ancorare adecvat.



2. În ambele direcții: dacă se utilizează inelul de la capătul descărcat al frânghiei, acesta va adăuga frecare atunci când ține capătul descărcat al frânghiei. Acest lucru vă permite să reduceți manual viteza.



UTILIZAREA CLEMEI DE CABLU

Pentru a efectua această manevră, volanul trebuie să fie apucat și coborârea trebuie oprită.

Cu frânghia liberă de o parte sau de alta, puteți bloca coborârea făcând ca frânghia să iasă din dispozitiv și să se întoarcă în U spre inelul superior din aceeași parte și, după întoarcerea în U, să treacă prin clema pentru frânghie, așa cum se arată în imaginea următoare.



DESCENDERE AUTOCONTROLATĂ CU BUTUC DE BORMAȘINĂ CU AJUTORUL CLEMEI DE CABLU



1.- Partea din spate cu trecere prin inel. Atașati dispozitivul de salvare la un punct de ancorare adecvat.



Puteți bloca dispozitivul după oprise, trecând frânglia în afara dispozitivului, făcând o întoarcere în formă de U spre surubul cu ochi și înapoi prin clema de blocare a frânghiei, așa cum se arată (țineți volanul în timp ce faceți acest lucru).

DISPOZITIV DE ANCORARE

Fixarea la dispozitivul de ancorare

Atașarea incorectă la un dispozitiv de ancorare poate cauza căderi care pot provoca răni grave sau chiar moartea.

- Inspectați ancorajul cel puțin o dată pe an.

- Folosiți numai ancoraje care corespund cerințelor EPI.

Dispozitivele de ancorare sunt necesare în locurile în care există un risc de cădere. Proiectantul/proprietarul/căldirile este responsabil pentru amplasarea și instalarea dispozitivelor de ancorare în conformitate cu cerințele legale aplicabile.

Căldirile și structurile din cadrul uzinei trebuie să aibă o capacitate portantă adecvată. În conformitate cu standardele aplicabile

FORMARE

Clientul și utilizatorul trebuie să se asigure că au înțeles funcționarea acestui produs și toate notele de siguranță și că știu cum să îl utilizeze în siguranță. Înainte de a utiliza acest produs, trebuie să finalizați instruirea privind utilizarea corectă, instalarea, inspectia, întreținerea și limitările de utilizare. Trebuie să repetați instruirea în mod regulat, fără a pune în pericol cursanții sau utilizatorii.

Trebuie respectate cerințele de inspectie de formare pentru acest produs (a se vedea inspectia și întreținerea). Instruirea este o parte importantă a produselor și serviciilor Irudek. Niciun echipament nu va preveni rănirea sau moartea dacă nu știți cum să îl utilizați corect.

Pentru a vă asigura siguranța, vă oferim cursuri de formare unde puteți învăța cum să utilizați acest produs în siguranță. Pentru mai multe informații, vă rugăm să ne contactați la numărul de telefon +34 943 69 26 26 17.

ACCESORII

Acest produs poate fi utilizat numai în combinație cu produse testate și certificate.

Utilizați acest produs numai cu produse testate sau cu produse care au fost recomandate de Irudek.

PRODUSE TESTATE ȘI CERTIFICATE

- Triunghi de salvare: EN 1497:2008
- Absorbant de energie: EN 355:2002
- Carabinier: EN 362:2004
- Dispozitive de ancorare: EN 795:2012
- Harnașament pentru tot corpul: EN 361:2002
- Corzi de siguranță: EN 354:2010
- Poziția de lucru: EN 813:2018

Produsele enumerate mai sus sunt disponibile la www.irudek.com. Dacă aveți nevoie de mai multe informații, vă rugăm să ne trimiteți un e-mail sau să ne sunați.

ACCESORII IRUCASE -IRUBAG

Dispozitivul BOREAS Hub poate fi ambalat în într-o cutie InuCase, fie în vid într-un Borebag. Ambele tipuri de ambalaje permit conservarea echipamentului într-o atmosferă controlată, asigurând că, atât timp cât atmosfera este menținută, caracteristicile sale vor dura o perioadă de 10 ani. Ambalajele Irucase și Borebag trebuie să fie inspectate cel puțin o dată pe an, așa cum este marcat în instrucțiunile de inspectie și, în orice caz, înainte de fiecare utilizare (deteriorare, umiditate etc.). În cazul în care cutia sau punga este deteriorată, aceasta trebuie trimisă la Irudek pentru inspectie.

Denna bruksanvisning ger dig information om din säkerhet och om produkten och dess användning. Denna information och säkerhetsanvisningarna ersätter dock inte personlig erfarenhet, produktkunskap och ansvar.

I den här bruksanvisningen finns säkerhetsföreskrifter och detaljerade beskrivningar i nästa kapitel och i början av varje kapitel. Läs dem noggrant och försäkra dig om att du förstår dem. Om du behöver mer information eller om du är osäker på hur du ska använda produkten, kontakta IRUDEK. Vi hjälper dig gärna.

Denna produkt är toppmodern och överensstämmer med alla tillämpliga standarder och tekniska riktlinjer.

Läs nog igenom denna bruksanvisning innan du använder produkten. Du får endast använda produkten efter att du har läst och förstått denna bruksanvisning.

Denna produkt får endast användas av högst två personer åt gången.

Du får endast använda denna produkt om du är mentalt och fysiskt kapabel att göra det.

PPE är den personliga utrustningen för varje användare.

OLYCKSFALLS- OCH RÄDDNINGSPLAN

Upphängningstrauma kan utlösas av ett fall i repet, en långvarig nedstigning eller om en person är hjälplöst hängande i selen under en längre tid.

Förbered en räddningsplan som anger alla möjliga räddningsåtgärder i händelse av en nödsituation innan du använder produkten.

Kontrollera användnings- och fallområdet och se till att säkra, minska eller eliminera potentiella faror innan du använder produkten.

NOMENKLATUR

2- Alternativt med stålslutning

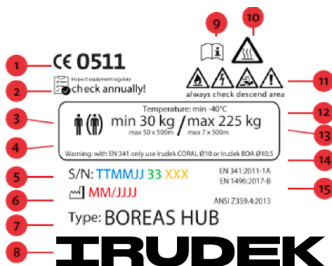
3- Ringar

4- Repspärr

MARKERAD

Denna produkt har ett serienummer ingraverat på höjlet.

1. CE-märkning av tillsynsmyndigheten
2. Utför en inspektion regelbundet / minst en gång per år.
3. Maximalt antal (Antal personer med samtidig användning)
4. Max. sänkningshög enligt standard (multifunktionell användning)
5. Serienummer
6. Tillverkningsår och -månad
7. Produktens namn
8. Tillverkare
9. Läs och följ alltid bruksanvisningen!
10. Varning: het yta
11. Undvik att gå ner i elektriska, termiska, kemiska eller andra farliga områden.
12. Temperaturområde för applikation
13. Maximal och minimal nominell belastning
14. Kompatibla kabelstorlekar och -typer
15. Harmoniserade standarder



Rope marking



- Om du inte är säker på att denna produkt är säker att använda, använd den inte.

RIGHT.

KANTSKYDD

Om linan förs över en vass kant kan den skadas.

Använd alltid ett kantskydd (t.ex. en kantskyddsplatta) eller ett skydd mot vassa kanter av typen IRUDEK ER100.

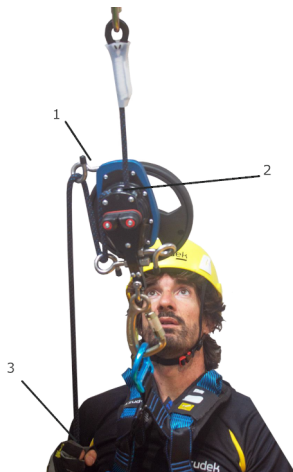
RISK FÖR BRÄNNSKADOR

Denna produkt (hölje och lina) blir varm under nedstigningen. Risk för brännskador vid längre nedstigningar.

- Rör inte vid höljet under eller efter långa nedfarter.
- Håll inte i änden på det långa repet under nedstigningen.
- Använd skyddshandskar.

Denna produkt erbjuder en rad olika tillämpningar för en mängd olika situationer. Användningen av denna produkt kräver grundlig utbildning av yrkesmän som har utbildats i denna produkt.

VIKTIGA ANVISNINGAR OM ANVÄNDNING AV RINGAR



1.- Ringar

2.- Repets kortare ände måste spännas (inget slackande rep).

3.- Repets längsta ände, passera genom ringen.

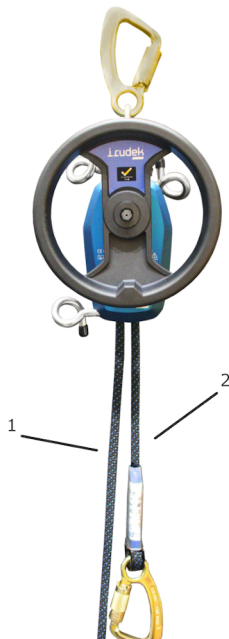
Med hjälp av ringarna kan du kontrollera nedstigningshastigheten eller stoppa nedstigningen. Den längre, obelastade änden av repet passerar genom ringarna. Genom att hålla i repets längre ände kan nedstigningshastigheten minskas eller nedstigningen stoppas. Om ringarna inte används regleras sänkningshastigheten automatiskt av två svänghjulsbromsar (hastighet ca 0,8 m/sek).

Om du använder nedfäringsanordningen som sänksystem, se till att du använder ringarna på rätt sätt.

Standardregel: För endast den längre, obelastade änden av repet genom ringarna.

Om repets kortare ände passerar genom ringarna (repets kortare ände = repets belastade ände, i vilken en person hänger), blockeras nedstigningen och personen kan inte ta sig ner till marken.

För endast den längre, obelastade änden av repet genom ringarna.



1	Längst, obelagt rep.
2	Repets korta ände, under spänning. Spänn denna sida innan du belastar med vikt.

ENKLA UTTRÄDEN**ENKEL NEDFÖRSBACKE MED BROMS PÅ UDDEN**

1. Fäst räddningsutrustningen i en lämplig förankringspunkt.



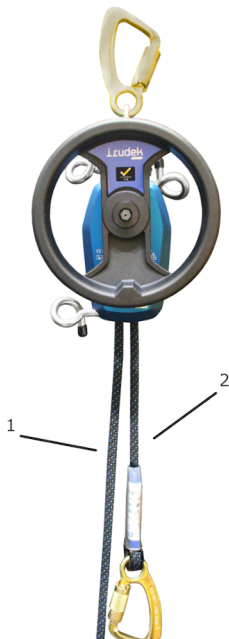
2. I båda riktningarna: om ringen i den obelastade änden av repet används, kommer den att öka friktionen när du håller i den obelastade änden av repet. Detta gör att du kan minska hastigheten manuellt.

**SJÄLVSTYRD DESCENT MED BOREAS-NAV MED HJÄLP AV REPKLÄMMA****ANVÄNDNING AV REPKLÄMMAN**

För att utföra denna manöver måste ratten greppas och nedfärden stoppas.

Med repet fritt på ena eller andra sidan kan du blockera nedstigningen genom att låta repet gå ut ur anordningen och göra en U-sväng till den övre ringen på samma sida och efter U-svängen passera genom replämmen, som visas på följande bild.

ПРАВИЛНО.



1

2

1	Дълго, неразтегливо въже.
2	Късият край на въжето, под напрежение. Натегнете тази страна, преди да натоварите с тежест.

ПРОСТ ДЕСЦЕНТ

ОБЫКНОВЕНО СПУСКАНЕ СЪС СПИРАЧКА НА НОСА

1. Закрепете спасителното устройство към подходяща точка за закрепване.



2. И в двете посоки: ако се използва пръстенът в ненатоварения край на въжето, той ще увеличи триенето, когато държите ненатоварения край на въжето. Това ви позволява да намалите скоростта ръчно.



ИЗПОЛЗВАНЕ НА ВЪЖЕНАТА СКОБА

За да извършите тази маневра, трябва да хванете волана и да спрете спускането.

Когато въжето е свободно от едната или от другата страна, можете да блокирате спускането, като накарате въжето да излезе от устройството и да се обвърне към горния пръстен от същата страна и след обръщането да премине през скобата на въжето, както е показано на следващата снимка.



САМОКОНТРОЛИРАНО СПУСКАНЕ С ГЛАВИНАТА BOREAS С ПОМОЩТА НА ВЪЖЕНА СКОБА



1.- Задна част с проход през пръстена. Закрепете спасителното устройство към подходяща точка за закрепване.



Можете да заключите устройството след спирене, като изведете въжето от устройството, като направите U-образен завои в посока към болтчето и обратно през скобата за заключване на въжето, както е показано (дръжте волана, докато правите това).

УСТРОЙСТВО ЗА ЗАКРЕПВАНЕ

Закрепване към устройство за закрепване

Неправилното закрепване към устройство за закрепване може да доведе до падане, което да доведе до сериозни наранявания или смърт.

- Проверявайте закрепването поне веднъж годишно.

- Използвайте само закрепвания, които отговарят на изискванията на ЛПС.

Устройствата за закрепване се изискват на места, където съществува риск от падане. Проектантът/собственикът на сградата е отговорен за поставянето и монтажа на устройствата за закрепване в съответствие с приложимите законови изисквания.

Сградите и структурите в предприятието трябва да имат подходяща носимоспособност. В съответствие с приложимите стандарти

ОБУЧЕНИЕ

Клиентът и потребителят трябва да се уверят, че са разбрали действието на този продукт и всички указания за безопасност и знаят как да го използват безопасно. Преди да започнете да използвате този продукт, трябва да завършите обучение за правилна употреба, монтаж, проверка, поддръжка и ограничения на употребата. Трябва да повтаряте обучението редовно, без да застрашавате обучаемите или потребителите.

Трябва да се спазват изискванията за проверка на обучението за този продукт (вж. Проверка и поддръжка). Обучението е важна част от продуктите и услугите на Irudek. Никое оборудване няма да предотврати нараняване или смърт, ако не знаете как да го използвате правилно.

За да гарантираме вашата безопасност, предлагаме курсове за обучение, в които можете да научите как да използвате този продукт безопасно. За повече информация, моля, свържете се с нас на +34 943 69 26 17

АКСЕСОАРИ

Този продукт може да се използва само в комбинация с тестовани и сертифицирани продукти.

Използвайте този продукт само с тестовани продукти или с продукти, които са препоръчани от Irudek.

ТЕСТВАНИ И СЕРТИФИЦИРАНИ ПРОДУКТИ

- Спасителен триъгълник: EN 1497:2008
- Енергиен абсорбер: EN 355:2002
- Карабинер: EN 362:2004
- Устройства за закрепване: EN 795:2012
- Предпазни колани за цялото тяло: EN 361:2002
- Безопасни въжета: EN 354:2010
- Работно положение: EN 813:2018

Горепозброените продукти се предлагат на адрес www.irudek.com. Ако се нуждаете от повече информация, моля, изпратете ни имейл или се обадете по телефона.

АКСЕСОАРИ ЗА ИРУКАЗА -IRUBAG

Устройството BOREAS Hub може да бъде опаковано в Irucase или във вакуумна опаковка Borebag. И двата вида опаковки позволяват съхраняването на оборудването в контролирана атмосфера, което гарантира, че при запалване на атмосферата характеристиките му ще се запазват за период от 10 години. Опаковките Irucase и Borebag трябва да се проверяват поне веднъж годишно, както

Celata informacija za личните предпазни средства (ime, serijski broj, data na zakupu i data na prvu upotrebu, ime na potrošača, dnevnik za periodičnu proveru i remont i data na sleduću periodičnu proveru) treba da bude uvođena u kontrolni list na opremu.

List se popunjava jedinstveno od lica, koje odgovara za zaštitnu opremu.

InuCheck

Priloženje InuCheck se koristi za lagan i efikasan kontrolu na opremu za predviđanje pada. Izpolzovanje mu se preporuča za sledjenje na ovaj proizvod, kako na ovaj način zamenjuje kontrolni list.

ET

OHUTUSJUHISED

Tegused, mis nõuavad selle toote kasutamist, võivad olla ohtlikud.

Lisaks on võimalik seda toodet ka mitmel viisil väärikasutada ja me ei suuda neid kõiki loetleda ega välja mõelda.

Käesolevat kasutusjuhendit leiate teavet teie ohutuse ning toote ja selle kasutamise kohta. See teave ja ohutusjuhised ei asenda siiski isikliku kogemust, toote tundmist ja vastust.

Käesolevat kasutusjuhendit leiate ohutusreeglid ja üksikasjalikud kirjeldused järgmises peatükis ja iga peatüki alguses. Palun lugege need hoolikalt läbi ja veenduge, et olete neist aru saanud. Kui vajate lisateavet või kui te ei ole kindel, kuidas seda toodet kasutada, võtke ühendust IRUDEKiga. Me aitame teid hea meeleaga.

See toode on tippasemel ja vastab kõigile kehtivatele standarditele ja tehnilistele suunistele.

Palun lugege enne toote kasutamist hoolikalt käesolevat kasutusjuhendit. Te võite seda toodet kasutada alles siis, kui olete lugenud ja mõistnud käesolevat kasutusjuhendit.

Seda toodet võivad kasutada maksimaalselt kaks inimest.

Te võite seda toodet kasutada ainult siis, kui olete selleks valmiselt ja füüsiliselt võimeline.

Isiklikud kaitsevahendid on iga kasutaja isiklik varustus.

ÕNNETUSJUHTUMID JA PÄASTEPLAAN

Riputamistrauma võib tekkida kõiel kukkumisel, pikaajalisel laskumisel või siis, kui inimene on pikka aega abitult rakkemise küljes ripunud.

Enne selle toote kasutamist koostage päästeplan, milles on märgitud kõik võimalikud päästemeetmed hädaolukorras.

Kontrollige kasutus- ja kukkumisaala ning veenduge, et enne toote kasutamist kindlustate, leevendate või kõrvaldate võimalikud ohud.

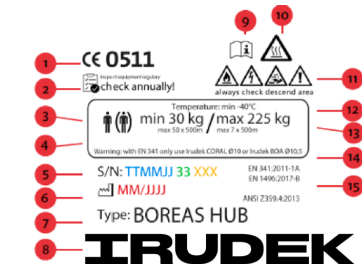
NOMENKLAATUUR

- 1.- Rooliratas
- 2.- Valik koos terasliitmiku
- 3.- Rõngad
- 4.- Kõieblokeerija

TÄHISTATUD

Selle toote korpusesse on graveeritud seerianumber.

1. järelevalvesutuse CE-märgis
2. Kontrollida regulaarselt / vähemalt kord aastas.
3. Maksimaalne arv (inimeste arv samaaegsel kasutamisel)
4. Maksimaalne laskekõrgus vastavalt standardile (mitmeotstarbeline kasutamine)
5. Seerianumber
6. Tootmisaasta ja -kuu
7. Toote nimi
8. Tootja
9. Lugege alati kasutusjuhendit ja järgige seda!
10. Hoiatus: kuum pind
11. Vältige laskumist elektrilistes, termilistes, keemilistes või muudes ohtlikes piirkondades.
12. Rakendustemperatuuride vahemik
13. Maksimaalne ja minimaalne nimikoormus
14. Ühilduvad kaabli suurused ja tüübid
15. Ühtlustatud standardid



Rope marking

Date of production, Manufacturer

IRUDEK

CE 1019

EN standard

Symbol photo

Diameter and length of rope

CE 1019

EN standard

CONTROL SHEET (ENGLISH ONLY)



- Kontrollige seda toodet alati enne ja pärast kasutamist.
- Kui te ei ole kindel, et selle toote kasutamine on ohutu, ärge kasutage seda.

SERVA KAITSE

Kui kõis juhatakse üle terava serva, võib see kahjustada.

Kasutage alati servakaitset (nt servakaitseplaati) või IRUDEK ER100 tüüpi kaitsepaneeli teravate servade vastu.

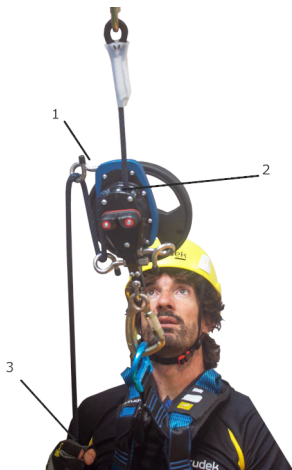
POLETUSOHT

See toode (mantel ja kõis) kuuenneb laskumise ajal. Pikemate laskumiste ajal võib tekkida põletusohu.

- Ärge puudutage korpusi pikkade laskumiste ajal või pärast neid.
- Ärge hoidke laskumise ajal pika kõie otsast kinni.
- Kandke kaitsekindaid.

See toode pakub mitmesuguseid rakendusi erinevateks olukordadeks. Selle toote kasutamine nõuab põhjalikku koolitust spetsialistide poolt, kes on selle toote jaoks koolitatud.

OLULISED MÄRKUSED RÕNGASTE KASUTAMISE KOHTA



1.- Rõngad

2.- Kõie lühem ots peab olema pingutatud (kõis ei tohi olla lõtv).

3.- kõie pikim ots läbib rõnga.

Rõngaste abil saate kontrollida laskumise kiirust või peatada laskumise. Kõie pikem, koormamata ots läheb läbi rõngaste. Kõie pikemast otsast kinni hoides saab laskumise kiirust vähendada või laskumise peatada. Kui rõngaid ei kasutata, reguleerivad laskumiskiirust automaatselt kaks hoorattapidurit (kiirus umbes 0,8 m/s).

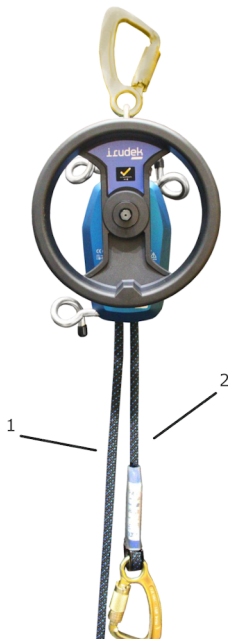
Kui kasutate laskesüsteemi laskesüsteemina, veenduge, et kasutate rõngaid õigesti.

Tavareegel: läbi rõngaste tuleb lasta ainult kõie pikem, koormamata ots.

Kui kõie lühem ots läbib rõngad (kõie lühem ots = koormatud kõie ots, mille küljes inimene ripub), siis on laskumine blokeeritud ja inimene ei saa laskuda maapinnale.

Viige ainult kõie pikem, koormamata ots läbi rõngaste.

ÕIGUS.



1	Pikk, venitamata kõis.
2	Kõie lühike ots, pinges all. Enne raskusega koormamist pinguldage seda külge.

LIHTNE KAVANDUS**LIHTNE LASKUMINE KOOS PIDURIGA PEAOASAS**

1. Kinnitage päästevahend sobiva kinnituspunkti külge.



2. Mõlemas suunas: kui kasutatakse koormamata köie otsas olevat rõngast, lisab see koormamata köie otsa hoidmisel hõõrdumist. See võimaldab kiirust käsitsi vähendada.

**ISEKONTROLLITAV DESCENT BOREAS RUMMUGA, KASUTADES TROSSIKLAMBRIT****TROSSIKLAMBRIT KASUTAMINE**

Selle manöövri sooritamiseks tuleb haarata rooli ja peatada laskumine.

Kui köis on ühel või teisel poolel vaba, võite blokeerida laskumist, kui te lasete köiel väljuda seadmest ja teha U-käärde samal poolel asuval ülemisele rõngale ning pärast U-käännet läbida köieklambrit, nagu on näidatud järgmisel pildil.

1 CE 0511

2 check annually!

3 min 30 kg / max 225 kg

4 Temperature: min -40°C
max 50 x 500m / max 7 x 500m

5 Warning: with EN 341 only use Irudek CORAL Ø10 or Irudek BOA Ø10,5

6 S/N: TTMMJJ 33 XXX EN 341:2011-1A
EN 1496:2007-B

7 MM/JJJJ ANSI Z359.4-2013

8 Type: BOREAS HUB

9

10

11

12

13

14

15

IRUDEK

Rope marking

Date of production, Manufacturer

IRUDEK IRUDEK S.L. - C/ALBA, 10 - 48940 ALBA (Vizcaya) - SPAIN

Symbol photo

Diameter and length of rope

CE 1019 EN standard

CONTROL SHEET

REFERENCE

BATCH NUMBER, SERIAL NUMBER

YEAR OF MANUFACTURE

DATE OF PURCHASE

DATE OF INITIAL USE

USER NAME

INSPECTION HISTORY

DATE

OBJECTIVE

INSPECTOR
NAME
SIGNATURE

COMMENTS

NEXT INSPECTION DATE

DESCRIPTION - DÉTAILS TECHNIQUES

- Certifié selon EN 341:2011 classe 1A (2 personnes), EN 1496:2007 classe B (2 personnes), ANSI Z359.4-2013 (1 personne)
- Poids (sans corde) : 3,8kg (Boreas Hub) ;
- Corde pour EN 341:2011, EN 1496:2007 et ANSI Z359.4-2013 : CORAL BOND Ø9,6 mm, CORAL Ø10 mm et BOA Ø10,5mm (EN 1891:1999 A)
- Charge maximale d'abaissement et d'élévation 225kg/min. 30kg (EN : 2 personnes / ANSI : 1 personne)
- Hauteur maximale de descente/élévation 500 m
- Vitesse de descente environ 1,0 m/s avec 85kg et environ 1,5 m/s avec 170kg
- Levage motorisé possible avec une perceuse sans fil
- Descente contrôlable par déviation de la corde à l'aide des anneaux

- Température ambiante -40°C à +65°C

- Le dispositif peut être utilisé dans les deux sens pour la descente et le rappel

- Utilisez un numéro de commande pour ce produit. Saisir le numéro de série dans le protocole d'inspection.

- Ne retirez pas les étiquettes ou autres marquages de ce produit.

La déclaration de conformité est disponible sur le lien suivant : <http://www.irudek.com>

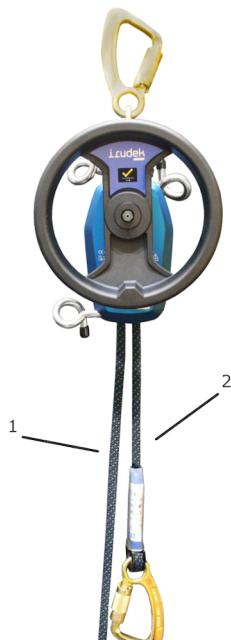
ETENDUE DE LA LIVRAISON

- 1 unité Boreas Hub
- 1 unité de câble insérée dans le boîtier (longueur sur demande)
- 1 unité d'emballage
- 1 unité mode d'emploi, y compris le protocole d'inspection et d'utilisation

DISTANCE DE DESCENTE MAXIMALE RECOMMANDÉE PAR LE FABRICANT

- Distance maximale de descente avec une personne jusqu'à un maximum de 75 kg : 10000m
- Distance maximale de descente avec 1 personne jusqu'à un maximum de 100 kg : 7500 m

DROITE



1	Longue corde non tendue.
2	Extrémité courte de la corde, sous tension. Tendez ce côté avant de le charger avec un poids.

DESCENTE SIMPLE

DESCENTE SIMPLE AVEC FREIN À LA POINTE

1. Attachez le dispositif de sauvetage à un point d'ancrage approprié.



2. Dans les deux sens : si l'anneau situé à l'extrémité non chargée de la corde est utilisé, il ajoute de la friction lorsque l'on tient l'extrémité non chargée de la corde. Cela permet de réduire la vitesse manuellement.



UTILISATION DU SERRE-CÂBLE

Pour effectuer cette manœuvre, il faut saisir le volant et arrêter la descente.

Lorsque la corde est libre d'un côté ou de l'autre, vous pouvez bloquer la descente en faisant sortir la corde de l'appareil et en la faisant tourner en U vers l'anneau supérieur du même côté et, après le demi-tour, en la faisant passer à travers le serre-corde, comme le montre l'image suivante.



1 - Partie arrière avec passage à travers l'anneau. Attachez le dispositif de sauvetage à un point d'ancrage approprié.



DESCENTE AUTO-CONTROLÉE AVEC LE MOYEU DE BOREAS À L'AIDE D'UNE PINCE DE CORDE



Vous pouvez verrouiller l'appareil après l'arrêt en faisant passer la corde hors de l'appareil en faisant un demi-tour vers le boulon à œil et en revenant par la pince de verrouillage de la corde comme indiqué (tenez le volant pendant ce temps).

DISPOSITIF D'ANCRAGE

Fixation au dispositif d'ancrage

Une fixation incorrecte à un dispositif d'ancrage peut provoquer des chutes entraînant des blessures graves, voire mortelles.

- Inspecter l'ancrage au moins une fois par an.

- N'utilisez que des ancrages correspondant aux exigences de l'EPI.

Des dispositifs d'ancrage sont nécessaires dans les endroits où il existe un risque de chute. Le planificateur/propriétaire du bâtiment est responsable de l'emplacement et de l'installation des dispositifs d'ancrage conformément aux exigences légales applicables.

Les bâtiments et les structures de l'usine doivent avoir une capacité portante adéquate. Conformément aux normes applicables

FORMATION

Le client et l'utilisateur doivent s'assurer qu'ils ont compris le fonctionnement de ce produit et toutes les consignes de sécurité et qu'ils savent comment l'utiliser en toute sécurité. Vous devez suivre une formation sur l'utilisation correcte, l'installation, l'inspection, l'entretien et les limites d'utilisation avant d'utiliser ce produit. Vous devez répéter la formation régulièrement sans mettre en danger les stagiaires ou les utilisateurs.

Les exigences en matière de formation et d'inspection pour ce produit doivent être respectées (voir inspection et entretien). La formation est un élément important des produits et services Irudek. Aucun équipement n'empêchera les blessures ou la mort si vous ne savez pas comment l'utiliser correctement.

Pour garantir votre sécurité, nous proposons des cours de formation qui vous permettront d'apprendre à utiliser ce produit en toute sécurité. Pour plus d'informations, veuillez nous contacter au +34 943 69 26 17

ACCESSOIRES

Ce produit ne peut être utilisé qu'en combinaison avec des produits testés et certifiés.

N'utilisez ce produit qu'avec des produits testés ou recommandés par Irudek.

PRODUITS TESTÉS ET CERTIFIÉS

- Triangle de sauvetage: EN 1497:2008
- Absorbant d'énergie: EN 355:2002
- Mousqueton: EN 362:2004
- Dispositifs d'ancrage: EN 795:2012
- Harnais complet: EN 361:2002
- Cordes de sécurité: EN 354:2010
- Position de travail: EN 813:2018

Les produits énumérés ci-dessus sont disponibles sur le site www.irudek.com. Si vous avez besoin de plus d'informations, n'hésitez pas à nous contacter par courriel ou par téléphone.

IRUCASE ACCESSOIRES -IRUBAG

L'appareil BOREAS Hub peut être emballé dans un Irucase ou sous vide dans un Borebag. Ces deux types d'emballage permettent de conserver l'équipement dans une atmosphère contrôlée, ce qui garantit que, tant que l'atmosphère est maintenue, ses caractéristiques dureront pendant une période de 10 ans. Les emballages Irucase et Borebag doivent être inspectés au moins une fois par an, comme indiqué

IRUDEK

IRUDEK 2000 S.L.
Pol. Erribera 8A
20150 Aduna (Guipúzcoa)
España
Tfno: +34 943 69 26 17
Fax: +34 943 69 25 26
irudek@irudek.com